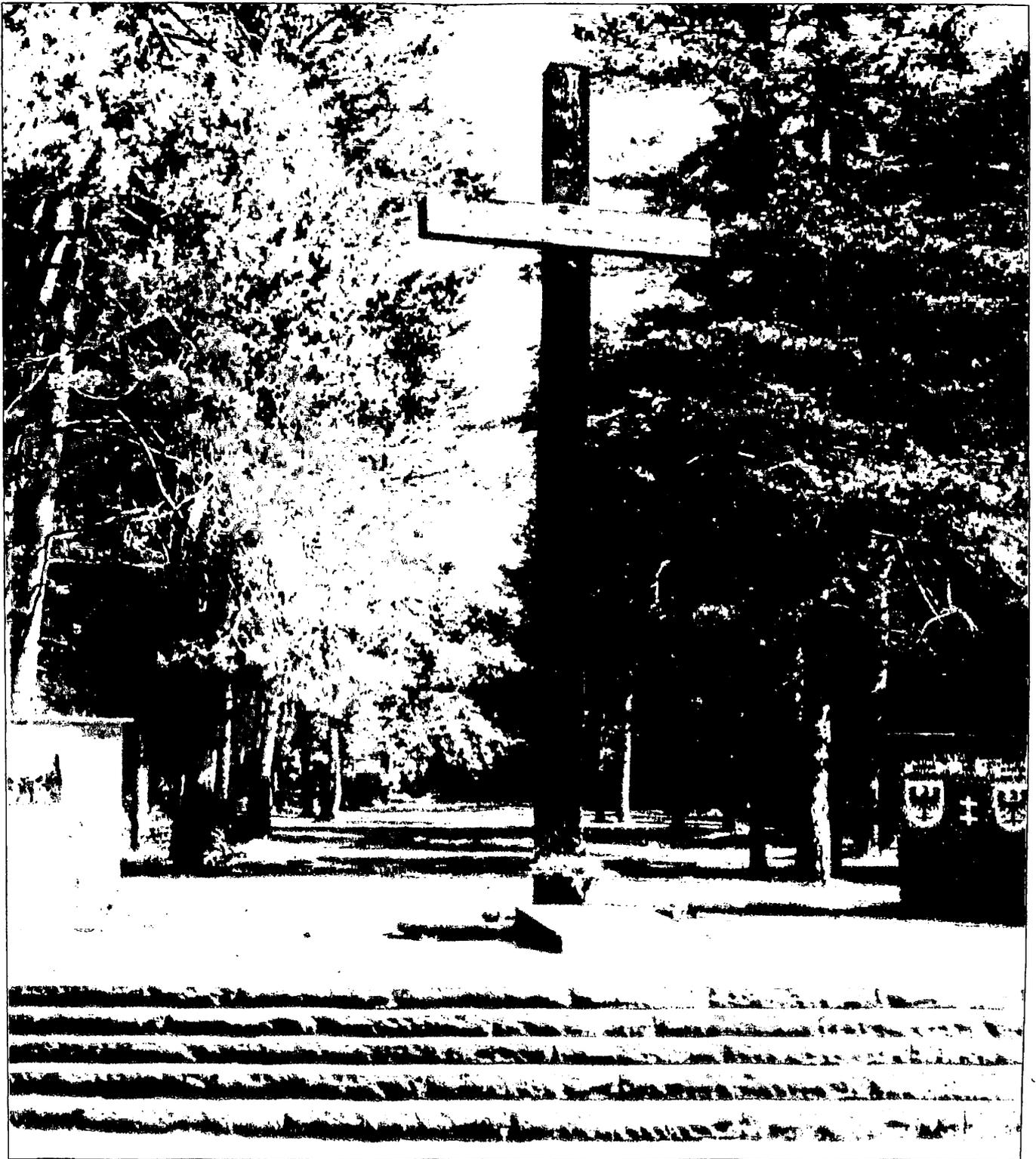


Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten
Herausgeber und Verleger: Hans-Dietrich Bittkau · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



»Den Toten unserer ostdeutschen Heimat« steht auf der Gedenktafel vor dem schlichten Holzkreuz auf dem Bielefelder Friedhof. An die 45.000 Vertriebene nahm die fast völlig zerstörte Stadt nach dem Krieg auf. Bild: Jutta Graeve

Ein Wort in eigener Sache:

Berichten die »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« zu »polenfreundlich«?

Zwei Leserbriefe wurden an unsere »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« gesandt mit dem Vorwurf, unser »Blättel« berichte zu »polenfreundlich«. Als Schriftleiterin unserer Heimatzeitung hat mich das sehr betroffen gemacht. Wobei mir nicht die versteckte Drohung „viele werden die Zeitung abbestellen, wenn dieses unwürdige Verhalten nicht aufhört“ zu schaffen gemacht hat. Da dieser Vorwurf von Menschen kam, die ich gut zu kennen glaubte, habe ich als erstes die letzten zwei Jahre unserer Zeitung durchgesehen, um diesen Vorwurf bestätigt zu bekommen. In allen Berichten, die etwa Uli Kabel anspricht, haben wir uns sehr konsequent an eine objektive Berichterstattung gehalten und nie eine eigene Meinung vertreten.

Eine andere Frage ist es, ob wir in einer Heimatzeitung überhaupt über Aktivitäten berichten sollen, die heute in unserer Heimat stattfinden, oder sollen wir nur Berichte über Flucht und Vertreibung, von Jugendausflügen und Schulgeschichten vor 1945 berichten? Sollen Berichte über Reisen in die Heimat nur veröffentlicht werden, wenn sie von keinen Kontakten zu den heutigen Bewohnern berichten? Ich finde die Kontakte der Probsthainer und Lobendauer nicht unwürdig, sondern einen wertvollen Beitrag zu einer Völkerverständigung, die im größer werdenden Europa dringend notwendig ist.

Oder die Glocken-Forderung der Stadt Zlotoryja. Wenn wir darüber nicht berichten sollen, wie kann man sich dagegen wehren? Ich persönlich habe mich in einem Schreiben an den Goldberger Bürgermeister Jerzy Kluz gewandt, dessen Inhalt ich hier doch veröffentlichen möchte, obwohl ich es eigentlich nicht wollte. Der Brief wurde im April geschrieben, als die Leserbriefe mir noch nicht bekannt waren:

Hinsichtlich der Glocken der Goldberger St.-Marien-Kirche möchte ich Sie bitten, keine weiteren Schritte zur Rückgabe mehr zu unternehmen. Bitte verstehen Sie da die Haltung von den Menschen, die 1946 aus ihrer Heimat vertrieben wurden. Sie mußten Hab und Gut zurücklassen und nur durch ein verworrenes Schicksal blieben bei Kriegsende die Glocken erhalten. Sie hängen heute in Kirchen von evangelischen Gemeinden, die einen großen Anteil von Heimatvertriebenen haben. Sie haben ein Stück der schlesischen Heimat retten können. Es würde sehr viel Verbitterung hervorrufen, wenn diese heimatlichen Glocken nach Goldberg in eine katholische Kirche zurückgeführt würden. Das würde gewiß nicht zu einer deutsch-polnischen Verständigung beitragen, die wir, Sie und ich, ja so sehnlichst herbeiwünschen. Entschuldigen Sie bitte, wenn ich das so deutlich zum Ausdruck bringe. Es ist auch ein Glaubensproblem, immerhin war die Goldberger Stadtpfarrkirche, wie wir sie nannten, seit 1524 ununterbrochen eine evangelische Kirche.

Seit diesem Brief habe ich von keiner Aktivität des Goldberger Stadtrates in dieser Frage mehr gehört. Ich persönlich aber stehe auch nach 50 Jahren noch hinter der Charta der Heimatvertriebenen, in der wir Vertriebenen auf Rache und Vergeltung für das uns angetane Leid verzichten und uns voll dafür einsetzen wollen, für ein vereintes Europa zu arbeiten, in dem die Menschen in Frieden und Freiheit leben können. Ich meine, diesem Europa kommen wir immer näher, aber natürlich müssen wir auch verlangen, daß die Vertreiberstaaten Polen und Tschechien ihre Gesetzbücher dem europäischen Wertekodex an-

passen. Die Benesch-Dekrete und die Enteignungs- und Vertreibungsdekrete in Polen sind heute noch geltendes Gesetz und nicht vereinbar mit den Menschenrechten, der sich die Europäische Gemeinschaft verpflichtet fühlt. Es gibt also noch viel zu tun.

Damit habe ich die Richtlinien klargestellt, die für die Berichterstattung in unserer Heimatzeitung von uns verfolgt werden. Ich hoffe, daß nun auch einmal die Leser sich zu Wort melden, die an den Fahrten nach Probsthain, Lobendau oder Haynau teilnehmen. Denn mir hat noch niemand, weder in Solingen beim Kreistreffen, noch bei anderen Gelegenheiten diesen Vorwurf gemacht und die Drohung, eine Zeitung abzubestellen, wenn sie nicht so berichtet, wie man das persönlich möchte, ist so alt wie das ganze Zeitungsgeschäft, oder verzichtet man aufs Fernsehen, weil es nicht so berichtet, wie man es möchte?

Jutta Graeve

Betr. Leserbrief zu

»50 Jahre Patenschaft Niedersachsen - Schlesien« »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« Nr. 50/10, Seite 146

Zu der Bemerkung, daß der Festakt in Hannover „nach der Festansprache von Bundeskanzler Schröder . . . ein weiterer Schritt zur Normalisierung der sozialdemokratischen Partei in ihrem Verhältnis zu den ostdeutschen Vertriebenen“ sei, muß ich deutlichen Widerspruch anmelden.

In seiner »Festansprache« zum 50. Jahrestag der Charta der Heimatvertriebenen am 3. September 2000 im Berliner Konzerthaus hat Schröder den Heimatvertriebenen einen Fußtritt nach dem anderen versetzt. Er hat nicht nur Erika Steinbachs »Zentrum der Vertreibung« eine klare Absage erteilt, nicht nur den Begriff »Heimat« in beispielloser Weise relativiert und entwertet, nicht nur vor der Verklärung eines »deutschen Ostens« gewarnt, nicht nur den Vorrang der Beziehungen zu den Vertreiberstaaten ausdrücklich den Interessen der, wie er formulierte, „einst Vertriebenen“ klar übergeordnet, sondern offen und ehrlich die bekannte negative Haltung seiner Regierung uns Heimatvertriebenen und allen ihren politischen und kulturellen Interessen gegenüber erneut bestätigt.

Einen groben Schnitzer hat er selbst gar nicht bemerkt, als er gegen den Ausdruck »Verzicht ist Verrat« polemisierte, stammt dieser Satz doch aus der Grußbotschaft Willy Brandts, Herbert Wehners und Erich Ollenhauers zum Schlesiertreffen 1963 in Köln!

Von einer »Normalisierung« sind wir weiter entfernt denn je. Lassen wir uns auch am 4. November 2000 beim »Festakt« in Hannover nicht einlullen! Selbst wenn dort schöne Worte fallen sollten, wir müssen sie an den Taten messen!

Sigismund Freier v. Zedlitz

Noch einmal zum Thema Versöhnung:

Ich kann mich nur mit einem anderen Volk versöhnen, wenn auch diese Seite bereit ist, ihr eigenes Unrecht, begangen nach dem Ende der Kriegshandlungen, also zwischen 1945 und 1948, offiziell zuzugeben und sich dafür zu entschuldigen.

Es ist unverständlich, daß das polnische Parlament (Sejm) eines christlich geprägten Volkes, welches selbst jahrelang unter einer menschenverachtenden Diktatur litt, sich so vehement gegen Versuche stemmt, Völkerrechtsverletzungen gemeinsam zu heilen.

So trägt die Entscheidung des Sejm die deutschen Vertriebenen, Aussiedler und die verbliebene deutsche Minderheit in den Verständigungsprozeß nicht einzubinden und den Beschluß des Deutschen Bundestages vom 29. Mai 1999 zurückzuweisen, keineswegs der Versöhnung bei.

Auf meinen Leserbrief hin, veröffentlicht am 15. September 2000 in den »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, erhielt ich viele Anrufe und Zuschriften. Da ich nicht alle zu beantworten vermag, möchte ich mich bei allen Heimatfreunden auf das herzlichste bedanken.

Gottfried Jehn

Am Wäldchen 7, 55595 St. Katharinen
Tel. 0 67 06 / 15 52

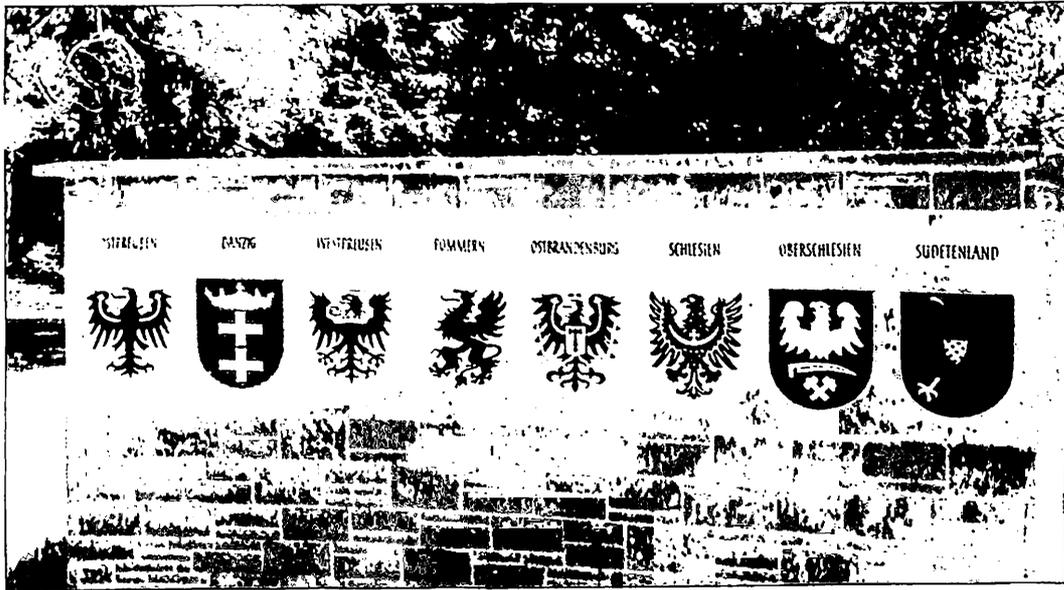
**Das
Deutschlandtreffen
der Schlesier
findet statt am
7. und 8. Juli 2001
in Nürnberg**

Würdige Gedenkstätte auf dem Sennfriedhof in Bielefeld

Am 1. November 1999 weihten die Ostdeutschen Landsmannschaften im Bund der Vertriebenen in Bielefeld das Mahnmal gegen Vertreibung und Völkermord auf dem Sennfriedhof in Bielefeld ein. Damit wurde eine Gedenkstätte geschaffen, die als vorbildlich anzusehen ist. Nicht nur das schlichte Holzkreuz mit der Inschrift »Den Toten unserer ostdeutschen Heimat« erinnert an die Opfer von Flucht und Vertreibung, sondern auch die steinerne Umrahmung des Kreuzes, die auf der einen Seite die Wappen der ostdeutschen Länder zeigt, auf der anderen Seite ein Relief und das Wappen der Stadt Bielefeld

und eine mahrende Inschrift. Es wird an die Jahre nach dem Krieg erinnert, wo in die völlig zerstörte Stadt Bielefeld 45.000 Vertriebene kamen und Aufnahme fanden. In der Zeit von 1945 bis 1947 starben 2,5 Millionen Deutsche auf der Flucht, bei der Vertreibung und in den Lagern der Siegermächte.

Das Mahnmal besteht aus zwei sandsteinfarbenen halbrunden Mauern, das Bronzerelief der Bielefelder Künstlerin Käthe Biegerl stellt die Vertreibung dar. Die Gedenkstätte wurde von den ostdeutschen Landsmannschaften der Stadt Bielefeld zum Geschenk übergeben.



Zwei Sandsteinmauern umgeben das Hochkreuz auf dem Sennfriedhof in Bielefeld. Das eine Halbrund ist verziert mit den Wappen der ostdeutschen Länder.



In einem gesonderten Gräberfeld wurden die Grabsteine aller Ostdeutschen zusammengetragen, die nach dem Krieg in Bielefeld beerdigt wurden.

Bilder: Jutta Graeve

Angeregt wurde das Mahnmal von den Vorstandsmitgliedern der ostdeutschen Landsmannschaft, Vater des Gedankens war ihr Ehrenvorsitzender Dr. Eckart von Wallenberg. Die Finanzierung wurde von den Mitgliedern der Kreisvereinigung und auch von Bielefelder Bürgern übernommen. 44.782, 80 DM kamen von den Mitgliedern der Kreisvereinigung, 11.000 DM von Bielefelder Firmen und Institutionen. So kamen insgesamt 55.782,80 DM zusammen.

Nicht nur die Gedenkstätte allein ist ein Gang über den Sennfriedhof wert, auch rings um die Gedenkstätte wurde ein Gräberfeld von den ostdeutschen Landsmannschaften erworben, dort wurden alle Grabsteine von Verstorbenen aus Ostdeutschland zusammengetragen, deren Liegezeiten abgelaufen waren. Unter diesen Grabsteinen fanden wir auch den Namen Paul Simoleit, Lehrer und Kantor in Konradswaldau.

Man wird sehr andächtig, wenn man über diesen Friedhof geht, hier wurde in der Fremde ein Stück Heimat geschaffen. „Gegen das Vergessen wollten wir etwas tun“, meinte dazu Harri Rädcl, Vorsitzender der Kreisgemeinschaft Goldberg und angeschlossene Kreise, so wie es auf der Bronzetafel der Mauerumrandung heißt: 14,5 Millionen Menschen wurden nach

Kriegsende 1945 grausam aus ihrer Heimat vertrieben. Dabei ließen 2,5 Millionen ostdeutsche Kinder, Frauen und Männer durch fremde Gewalteinwirkung ihr Leben. Vergeßt uns nicht!

Victor Gollancz, britischer Verleger jüdischer Herkunft, schrieb 1946: Sofern das Gewissen der Menschheit jemals wieder empfindlich werden sollte, werden diese Vertreibungen als die unsterbliche Schande all derer im Gedächtnis bleiben, die sie veranlaßt oder sich damit abgefunden haben. Die Deutschen wurden vertrieben, aber nicht einfach mit einem Mangel an übertriebener Rücksichtnahme, sondern mit dem höchsten Maß an Brutalität.

Jutta Graeve

Ausschreibung eines Schülerpreises

Die Johann-Heermann-Stiftung für das evangelische Schlesien schreibt für das Jahr 2000 einen Schülerwettbewerb aus. Zur Teilnahme eingeladen sind Jugendliche bis zu 21 Jahren, die bereit sind eine Arbeit anzufertigen zum Thema »Nikolaus Ludwig Graf von Zinzendorf und seine Beziehungen zu Schlesien«. Das Thema wurde aus Anlaß des 300. Geburtstages des Grafen von Zinzendorf im Jahr 2000 gewählt. Die Preissumme beträgt 1000,- DM und teilt sich in drei Preise in Höhe von 500,- DM, 300,- DM und 200,- DM.

Die Wettbewerbsbedingungen: Die Länge der Beiträge darf 20 DIN A4-Seiten zu 30 Zeilen Maschinenschrift nicht überschreiten; es können auch Teams als Verfasser auftreten. Der Einsendeschluß ist der 31. März 2001.

Die Arbeiten sind zu richten an die Johann-Heermann-Stiftung, Joh.-Michael-Keller-Weg 1, 73525 Schwäbisch Gmünd. (Schlichte Abschriften aus Internet-Informationen gelten nicht als eigenständige Arbeiten).

140 Jahre Porzellan aus Königszelt

Das Museum für Schlesische Landeskunde im Haus Schlesien in Heisterbacherrott zeigt in einer Ausstellung vom 8. Oktober 2000 bis zum 4. März 2001 Porzellan aus der Porzellanfabrik Königszelt. Es wird das ganze Produktionspektrum dieses einst bedeutenden Unternehmens gezeigt. Es hatte sich auf hochwertiges Tafel- und Geschenkerporzellan für einen internationalen Kundenkreis spezialisiert.

Bei der Gründung der Firma im Jahre 1860 spielte die Anbindung an das moderne Eisenbahnnetz eine wichtige Rolle. In Königszelt im Kreis Schweidnitz kreuzten sich zwei wichtige Bahnlinien Schlesiens. 1886 wurde das Privatunternehmen in eine der ersten Aktiengesellschaften der Porzellanindustrie umgewandelt und entwickelte sich mit zeitweilig 1000 Beschäftigten zu einer der größten Firmen der Branche. Nach Ende des Zweiten Weltkrieges wurde die Porzellanfabrik unter dem Namen »Karolina« als polnisches Unternehmen weitergeführt und zählt heute zu den größten Porzellanfabriken Polens.

J.G.

Jetzt schon an Weihnachten denken!

Jubiläumsmedaillen je DM 98,-



Inschrift der Medaille Goldberg: Pfarrkirche St. Mariae, erbaut um 1250. Goldberg/Schlesien, seit 1211 deutsch. Wir mußten die Heimat nach 1945 durch Vertreibung verlassen.



Inschrift der Medaille Haynau: Dom erbaut Anfang 1400. Haynau/Schlesien, seit 13. Jahrhundert deutsch. Wir mußten die Heimat nach 1945 durch Vertreibung verlassen.

Das einmalige Weihnachtsgeschenk! Schlesien, wie es war..

Eine Reise in die Vergangenheit: In einzigartigen Filmaufnahmen wird Schlesien wieder lebendig. Gezeigt werden zum Teil noch nie veröffentlichte original Schwarzweißaufnahmen aus den dreißiger Jahren.

Wir erleben noch einmal den Huxtbitter, die Brautfuhre, die Bräuche bei schlesischen Feiern und die Wintersportwettkämpfe genauso wie Gerhart Hauptmann in seinem Haus oder die Glasbläser in der Josephinenhütte.

Daß Schlesien nicht nur ein Land der Schlösser und Bauden war, sondern auch ein reiches Bäderland, zeigen eindrucksvolle Aufnahmen der einzelnen Kurbetriebe.

Bei der älteren Generation werden Erinnerungen an die Heimat wachgerufen, der nachwachsenden Generation werden die Schönheiten Schlesiens vermittelt.

Diesen 50-minütigen Videofilm empfehlen wir allen, die die Heemte noch einmal so sehen möchten, wie sie wirklich war.

POLAR Film-Video
DM 39,95



DM 17,50



DM 17,50



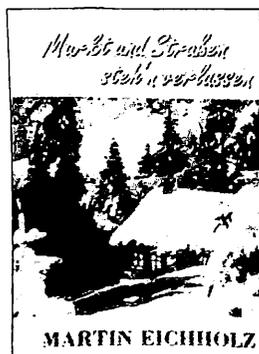
DM 15,80



DM 16,50



DM 17,50



Muxicassette **DM 20,-**

Markt und Straßen steh'n verlassen Melodien zur Weihnachtszeit

Neben anderen Autoren finden wir hier schlesische Weisen und Lieder mit Texten von Ernst Schenke und Hermann Menzel, wie z. B.: »Winterabend, Winternacht«, »Ich Klopfe an zum heiligen Advent«, »Ihr Hirten erwacht«, »Kummt lußt ins die Wiege...«, »Weihnachta, jitz hänga aus jeder Rinne« u.v.a.

Verwöhnen Sie Ihre Lieben zur Weihnachtszeit! Kochbücher, Kochbücher, Kochbücher

Schlesisches Kochbuch	DM 38,00
Böhmische Küche	DM 39,00
Jedem das Seine, Familienkochbuch	DM 24,80
Spezialitäten aus Schlesien	DM 19,80
Das Kochbuch der schlesischen Küche	DM 29,50
Tante Linas Kriegskochbuch	DM 16,90
Mit Schweinevesper und Lachramfteln	DM 8,80

Bei Bestellungen über DM 100,- erhalten Sie ein Überraschungsgeschenk!
Alle Preise verstehen sich zuzüglich Porto und Verpackung.

Ihre Bestellung richten Sie bitte an die
Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten · Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover · Tel. 05 11 / 58 12 20

Einmal Flucht – zweimal Vertreibung

Ein Erlebnisbericht von Werner Helbig

Teil 2

Erste Vertreibung 30. Juni 1945

Am Vormittag des 30. Juni erfahren wir durch die polnische Miliz, daß am Nachmittag alle Deutschen den Ort, hier konkret den Ortsteil Wiesengrund, zu verlassen haben. In aller Eile werden die noch bereitstehenden Treckwagen wieder beladen, es wird angespannt und wir werden wieder als geschlossener Ortsteiltreck, bis auf die Autobahn in Lichtenwalde dirigiert. Hier erfolgt eine Zusammenfassung von Trecks aus mehreren Dörfern. In mehreren Tagesetappen mit Übernachtung im Freien geht es in Richtung Nordwesten.

Etwa zehn Kilometer vor der Neisse, in der Nähe von Muskau, werden wir im Dorf Mühlbach festgehalten. Es ist der 5. Juli. Noch am gleichen Tag erfolgt am Nachmittag die Beschlagnahme der Zugtiere und der Wagen, mit denen auch ein großer Teil des Flüchtlingsgutes verschwindet. Ab dem nächsten Tag werden alle, außer den ganz Alten und den kleinen Kindern, unter Zwang zur Bergung der Getreideernte eingesetzt. Es wird in Tag- und Spätschicht gearbeitet. Die Körner werden abtransportiert, das Stroh als Lichtquelle verbrannt. Als Entlohnung gibt es einmal am Tag Essen aus einer Feldküche und etwas Brot.

Am 23. August werden wir mit einigen anderen Leuten – die Dorfgemeinschaft wird immer mehr zerrissen – jetzt mit Handgepäck oder kleinen Handwagen, in das Dorf Bernsbach verlegt. Auch hier wieder wie in Mühlbach von früh bis spät Bergung aller Ernteerzeugnisse.

Unsere Mutter erkrankt an Typhus und wird nach Sagan in ein polnisches Lazarett gebracht. Wir Kinder, d. h. meine Schwester Helga und ich, sind auf uns allein angewiesen. Zu Essen gibt es nur für die, die arbeiten, also müssen wir arbeiten, um zu überleben. Die Entlohnung erfolgt wie in Mühlbach. Nach fünf Wochen kommt die Mutter völlig entkräftet zurück. Von unserer Verpflegung abgespartes und getrocknetes Brot hilft wir wesentlich sich zu erholen.

Anfang November, die Arbeit ist restlos erledigt, muß das Dorf von Deutschen geräumt werden. Da uns der Neisseübergang verwehrt wird, fahren wir ab dem 4. November mit Handwagen und Handgepäck wieder in Richtung Heimat. In vier Tagesmärschen, teilweise auf der Autobahn, Übernachtung in Scheunen oder Geräteschuppen, bewältigen wir die Strecke und sind am 7. November abends zu Hause.

Wir haben Glück, die Großeltern, die in Aslau wohnen, sind schon eher zurückgekehrt und somit ist vorerst eine warme Unterkunft und die Verpflegung gesichert.

Am 19. Dezember stirbt der Großvater an Typhus. Der Großmutter, die ebenfalls

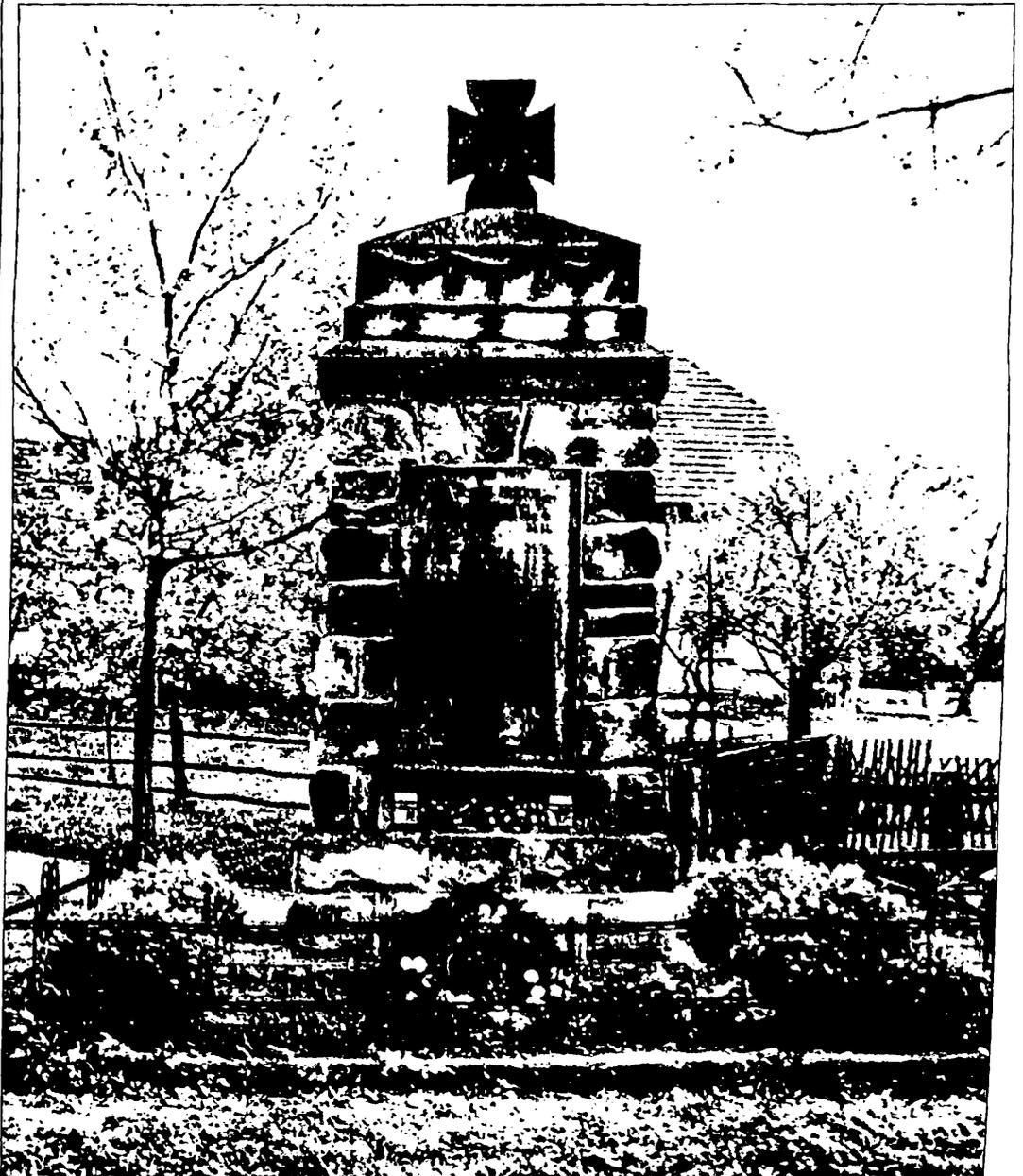
erkrankt, rettet eine für 500 RM bei einem polnischen Arzt gekaufte Medizin das Leben.

Im Frühjahr des Jahres 1946 ziehen Zivilpolen, die aus Galizien vertrieben wurden, in Aslau ein. Alle brauchbaren Höfe und Häuser werden beschlagnahmt. Einige Deutsche werden rausgeschmissen, andere dürfen, da man eine gewisse Schicksalsgleichheit erkennt, vorerst mit wohnen bleiben. Die Bedingungen legt der neue Hauswirt fest. Langsam setzt eine polnische Zivilverwaltung ein. Deutsche müssen eine weiße Armbinde mit einem »N« (Niemiec = Deutscher) tragen. Es erfolgen Hausdurchsuchungen, weil man nach angeblich versteckten Rundfunkgeräten, Musikinstrumenten und ähnlichem suchte. Es

wird aber auch ein kleiner Laden eingerichtet, in dem man Kleinigkeiten zu hohen Preisen kaufen konnte. Für einen goldenen Ehering erhalten wir ein Kilogramm Salz und fünf Schachteln Streichhölzer.

Ein Teil der deutschen Bewohner, so auch wir, müssen in der sowjetischen Kommandantur arbeiten. Landwirtschaftsarbeit, Beutevieh versorgen, Kochen für die Mannschaft und für die Arbeiter waren die Hauptbeschäftigungen. Entlohnung erfolgte wie bei den Polen, also kein Geld, sondern nur Mittagessen und manchmal Naturalien. Die Kommandantur schützte uns aber etwas gegen die immer noch üblichen Plünderungen.

Wird fortgesetzt



Im März wurde vor dem Zweiten Weltkrieg der »Heldengedenktag« mit Märschen zum Kriegerdenkmal gefeiert. Diese Ehrenmale waren an jedem Ort zu finden. Größtenteils wurden sie nach dem Zweiten Weltkrieg von den Polen beseitigt. So auch das Kriegerdenkmal in Georgenthal, das eine alte Postkarte aus dem Jahr 1927 zeigt. Heute gedenkt man am Volkstrauertag im November der sinnlosen Opfer zweier Weltkriege, was unserem Denken mehr entspricht. – Die Postkarte stellte Lotte Peukert geb. Weinhold, 14778 Weseram, zur Verfügung.

Aus den Heimatgruppen

Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Am Sonntag, dem 26. November, treffen wir uns um 15.00 Uhr an der Gedenkstätte auf dem Sennfriedhof zum Gedenken an unsere Verstorbenen.

Zur letzten Veranstaltung des Jahres, der »Vorweihnachtlichen Feierstunde«, treffen wir uns am 1. Adventssonntag, dem 3. Dezember 2000 um 15.00 Uhr im Restaurant »Alt-Schildesche«, Beckhausstr. 193, in Bielefeld. Wie in den vergangenen Jahren werden wir diese Feierstunde mit Musik, Liedern und Vorträgen weihnachtlich ausgestalten.

Dazu laden wir alle Heimatfreunde mit ihren Familien, Freunden und Bekannten herzlich ein. Wir beginnen mit einer gemeinsamen Kaffeetafel.

Harri Rüdel

Nach 55 Jahren wurde es wahr –

ein Klassentreffen der Schüler der Schönauer Mittelschule der Jahrgänge 1928/29. Initiator des Klassentreffens war Karla Müller aus Kauffung. Trotz des großen zeitlichen Abstandes von 55 Jahren haben sich erstaunlicherweise die meisten doch wiedererkannt. Es gab natürlich unendlich viel zu erzählen.

Dieses Jahr beim Zweiten Treffen am Ederstausee waren zur Freude aller auch Wolfgang Engler (Schönau) mit Frau Gerda und Dorothea Mückenheim geb. Grosser (Post Schönau) mit dabei.

Adelsdorfer Treffen!

Die Teilnahme an dem diesjährigen Adelsdorfer-Treffen am 16. September 2000 in Weimar war sehr bescheiden. Es wurden viele Entschuldigungen ausgesprochen, somit stand unser Treffen unter einem ungünstigen Stern.

Am Vorabend waren wir schon eine beachtliche Anzahl von 16 Personen, wobei es für uns ein gemütlicher und harmonischer Abend wurde.

Diesbezüglich war unser angesagtes Treffen doch vielversprechend. Leider hat sich die Personenzahl am nächsten Tag nicht wesentlich erhöht.

Günter Bleul



*Frohe Gesichter
beim Adelsdorfer
Treffen.*



Auf dem Bild sind zu sehen (v.l.): Wolfgang Seidel, Kauffung, Frau Seidel, Günter Hornig, Ketschdorf, Dorothea Mückenheim geb. Grosser, Post Schönau, Manfred Wittwer, Kleinhelmsdorf, Frau Räder, Annemarie Stürmer geb. Schaffranek, Tief-

hartmannsdorf, Karla Müller, Kauffung, Frau Engler, Harri Räder, Schönau, Frau Wittwer, Wolfgang Engler, Schönau.

Manfred Wittwer

Wendischhof 5, 33619 Bielefeld

Liebe Alzenauer!

Am 9. 9. 2000 trafen wir uns in diesem Jahr zum ersten Mal in Augustsburg in Sachsen. 84 Heimatfreunde kamen, davon schon einige am 8. 9. 2000. Zur Begrüßung am 9. 9. las ich ein Gedicht aus der Heimatzeitung »Der Heimat zugewandt«. Dieses Gedicht drückt so richtig aus, was wir Schlesier empfinden. Grüße der verhinderten Heimatfreunde, u. a. ein besonders lieber Brief im schlesischen Dialekt von Ehrenfried Kummer, wurden vorgelesen. Erika Wittig geb. Kronberger hatte auch Wichtiges bekanntzugeben. Irene Knappe, unsere älteste Heimatfreundin, erfreute uns mit Gedichten und einem Lied. Danach wurde erst einmal erzählt, denn einige Heimatfreunde hatten sich seit 1945 nicht mehr gesehen. Es war bei wunderschönem Wetter ein rundum schönes Wiedersehen.

Käthe Heider geb. Niedler

Bielauer beim Haynauer-Treffen!

Die ständigen Bielauer haben es wieder einmal, zum 10. Mal, nach Friedrichroda geschafft. Daß die weiten Anfahrten kein Hindernis waren, beweisen die Anwesenden: Eva Hielscher, Horst Rothe, Werner Stiegler, Walter Staude, Martin Scholtz, Oswald Randrezky, Irmgard Kühn, alle mit Ehefrau oder Ehemann. Ferner Lenchen Leuschner und Ilse Staude. Wie zu sehen ist, wird beim Heimattreffen das Häufchen immer kleiner! Leider war das Wetter auch nicht gerade einladend.

Es grüßen

Werner Stiegler und Martin Scholz

Liebe Hermsdorfer Heimatfreunde!

Mit der Gruppeneaufnahme vom Heimat-Ortstreffen der Hermsdorfer am 15. und 16. April 2000 im Hotel »Görtler« in Seesen am Harz grüße ich alle herzlichst. Auch das nächste Treffen im Jahre 2002 soll wieder dort stattfinden.

Mein Dank gilt heute allen lieben Heimatfreunden, die mich mit Geburtstagsgrüßen erfreut haben.



Die Alzenauer und Moschendorfer in Augustusburg.

Mit herzlichen, heimatlichen Grüßen
und guten Wünschen,

Ihre/Eure Ruth Hankowiak
Georgstr. 2, 38857 Syke
Tel. 0 42 42 / 5 08 86

lung von 1923 sichtbar.

An der Kirche und im Friedhofsbereich sind noch Tafeln mit deutschem Text angebracht. Der Eingang zum Friedhof mit dem Text »Zur ewigen Ruhe« wurde zuge-



Die Bielauer Gruppe.

schon einige Häuser abgeschlossen, was einen Verfall bedeutet. Bis jetzt sind im Ortsteil Radchen schon 18 Häuser eliminiert.



Im Milleniumjahr: ein Besuch in Kaiserswaldau-Radchen

von Günther Exner

Im Westenfelde 2 b, 45549 Sprockhövel

Die Ortszusammenlegung zur Großgemeinde erfolgte 1934. Bei diesem Besuch konnte ich in Ruhe bei schönem Wetter durch den Ort sowie über Feld und durch Wald wandern. Bei genauer Betrachtung findet man noch deutsche Schriftzeichen und Jahresdaten.

Im Ortsteil Radchen steht das Ehrenmal von 1914-1918 noch (oberhalb von Dyhr-Bernhard). Auf der gegenüberliegenden Seite liegt die Gaststätte »Rauhut-Thiel«. Das Wort »Gaststätte« zu stolzen Kaiser kommt langsam wieder hervor. Bei Willenberg ist das Baujahr der Scheune und Stal-

schmiert, jedoch ist das Baujahr 1831 im Steinquader noch sichtbar. Die Schrift unter der Jesus-Figur ist lesbar, auch wenn dem Jesus die segnenden Hände fehlen (Russen haben diese 1945 abgeschlagen). Außerhalb der Totenhalle befinden sich vier Tafeln mit deutscher Inschrift.

Bei Bulla ist auf dem Dach das Jahr 1888 noch deutlich sichtbar.

Die fünf Tage in der ehemaligen Heimat waren ein Durchwandern meiner Jugendzeit. So manche Erinnerung trat wieder hervor, bis zur Vertreibung 1946. Auch in dieser Zeit habe ich mit meinen polnischen Bekannten, die auf dem Anwesen von Aust-Schmied leben, Haynau und Bunzlau besichtigt. In den Städten ist eine Rekonstruktion von Häusern und Plätzen sichtbar, bedingt durch Industrie und Handel. Auf den Dörfern macht sich das durch die Abwanderung der jungen Generation in die Städte nicht so bemerkbar. Somit sind



Das Kriegerdenkmal zu Ehren der Soldaten von 1914 - 1918, geschaffen von Steinmetz Damisch aus Bunzlau. Folgender Text ist eingemeißelt:

Die Irdische Heimat, die schaut Ihr nicht mehr.

Die Kugel des Feindes, die traf Euch so schwer.

Es war Gottes Wille, der Herr ließ es zu.
Er rief Euch vom Kampfplatz zu ewiger Ruh'.

Hanna Bürger †

Für uns alle überraschend verstarb am 18. September 2000 in Nürnberg Frau Hanna Bürger geb. Hainke, Witwe von Manfred Bürger.

Das Ehepaar Bürger hat über viele Jahre die Kauffunger Aktivitäten in Nürnberg gemeinsam mit ihren Helfern führend gestaltet, und dies besonders bei den Kauffunger Ortstreffen und dem großen Schle-

siertreffen in Nürnberg. Hanna Bürger hat diese Arbeit und Aufgabe nach dem Tod ihres Mannes Manfred im Jahr 1997 übernommen. Dafür waren wir ihr dankbar und bedauern den plötzlichen Abschied von uns sehr.

Die Trauerfeier fand am 18. September unter großer Beteiligung der Angehörigen, Nachbarn, der Schlesischen Landsmannschaft und den Kauffunger Heimatfreunden statt.

Während des Kauffunger Ortstreffens am 23. und 24. September 2000 in Hagen wurde bereits das Datum des nächsten Treffens bekanntgegeben: Die Kauffunger treffen sich am 22. und 23. September 2001 in Bielefeld im Hotel »Quellental«. Bitte diesen Termin vormerken und bei den eigenen Planungen berücksichtigen.

Walter Ungelenk

Vor zehn Jahren Abschied von Dr. Karl-Heinz Burkert

Am 3. November 1990 verstarb Dr. Karl-Heinz Burkert nach kurzer Krankheit im Alter von 79 Jahren.

Mit dem Buch und der Dokumentation »Kauffung an der Katzbach, Kreis Goldberg in Schlesien« hat sich Dr. Karl-Heinz Burkert eine bleibende Erinnerung bei uns Kauffungern erworben. Wer das Buch intensiv und aufmerksam liest, kann ermesen, daß sehr viel Arbeitseinsatz, Beharrlichkeit und Kleinarbeit bei der Unterlagenerfassung, aber auch Freude an der Arbeit vom Verfasser und seinen Helfern Voraussetzung für den Abschluß der umfangreichen Dokumentation waren. Dafür waren und sind wir Dr. Karl-Heinz Burkert und seinen Helfern dankbar.

In den sieben Jahren der engen Zusammenarbeit mit K.-H. Burkert ist eine gegenseitige Freundschaft und Achtung entstanden, für die ich persönlich auch heute noch Dank empfinde. Die gemeinsam gewünschte Zeit für die Zuordnung der Unterlagen blieb ein nicht erfüllter Wunsch. Ich beende die Erinnerung an Dr. Karl-Heinz Burkert mit seinen Worten: „Die Arbeit an der Dokumentation für Kauffung war Freude und Verpflichtung“.

Walter Ungelenk

Liebe Tiefhartmannsdorfer!

Wollen wir noch einmal in der Gruppe (per Bus) nach Hause fahren? Irmgard Friemelt und ich unterhielten uns darüber. Ziemlich sicher wäre das letztmalig, die Jahre vergingen, das merken wir auch an uns! Wir denken so ca. an Ende Juli 2001. Untermommen haben wir noch nichts, es kommt darauf an, ob Interesse vorhanden ist, viele fahren ja nun privat nach Hause.

Bitte schreiben Sie uns, wie Sie darüber denken, auch ein Anruf genügt vorerst.

Viele Grüße von allen!

Irmgard Friemelt

Zum Heidberg 9, 31638 Stöckse

Tel. 0 50 26 / 4 22 (Kuhlmann)

und

Helene Ludwig

Windelsbleicher Str. 43, 33647 Bielefeld

Tel. 05 21 / 41 18 06

Eine Reise nach Schlesien

Immer wieder begeistert vom Riesengebirge. lud mein Sohn Wolfgang mich und meinen Bruder zu einer Fahrt nach Schlesien ein.

Nach dem beschwerlichen Marsch auf die Schneekoppe dann der Rückweg über die Hampelbaude und Kleine Teichbaude zur Kirche Wang.

Am zweiten Tag eine Fahrt nach Tiefhartmannsdorf, unserem Heimatort. Dort erwartete uns ein Lichtblick, ein Teil des Schlosses ist erneuert worden. Ein Herr Fechner bemüht sich, altes Kulturgut zu erhalten, weiteres ist geplant.

Es war eine Fahrt mit bleibender Erinnerung.

Heinz Neumann

Wilbrandstr. 35, 33604 Bielefeld

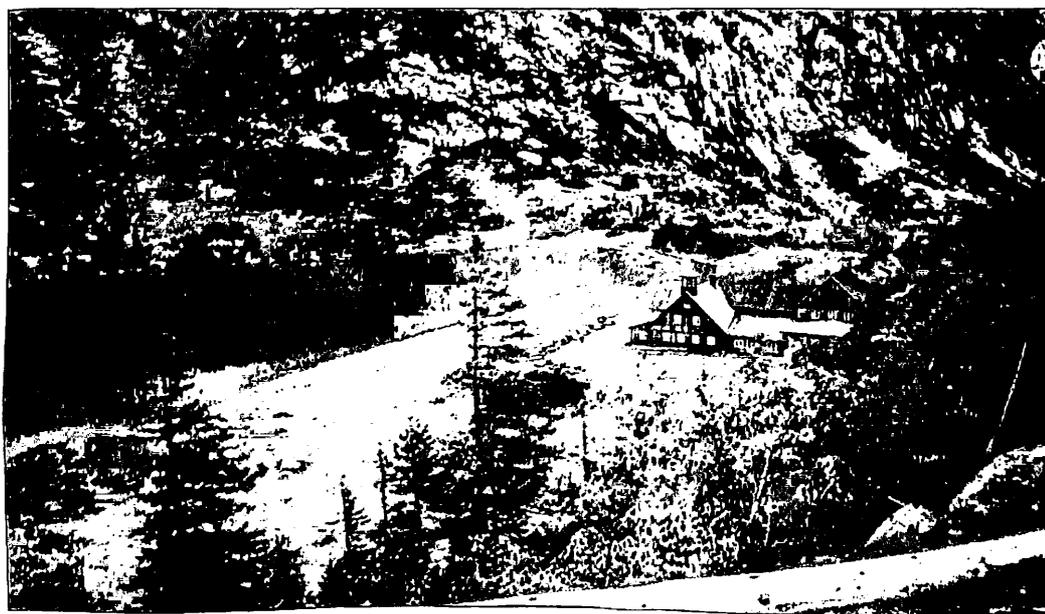
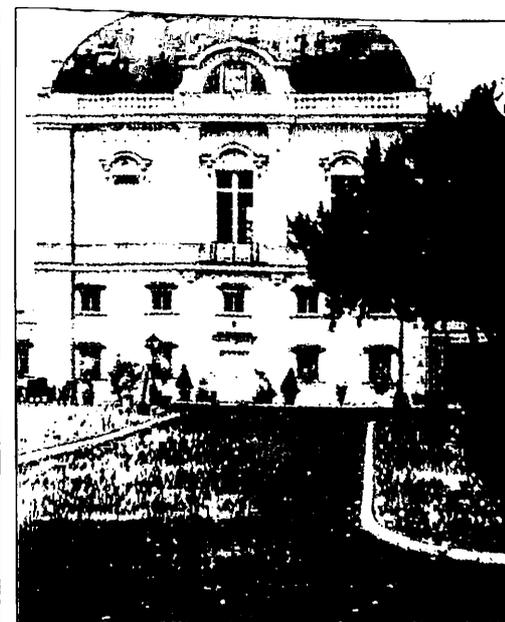


Bild unten: Im November 1988 Übergabe des Buches »Kauffung a. d. Katzbach« durch Herrn Stern von der Druckerei Goldammer in Scheinfeld an die Kauffunger W. Ungelenk und Dr. K. H. Burkert (v.l.n.r.).



Bitte bei Überweisungen und Schriftwechsel etc. unbedingt die **Kunden-Nummer** angeben!

Sie steht auf dem Adreß-Etikett über Ihrer Anschrift.



Georgenthaler beim Treffen in Neustadt/Sachsen vom 2. bis 4. September 2000.

Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



GOLDBERG

Zum 97. Geb. am 7. 12. 00 Frau Frieda PUSCH geb. Schwabe, Wolfstr. 8, in Bielefeld, Altenheim. Post an Tochter Christa Lehmkuhler, Thomashof 22, 33619 Bielefeld

Zum 93. Geb. am 16. 12. 00

Frau Selma JÄSCHKE geb. Kindler, Ring 18, in 59425 Unna, Afferder Weg 190

Zum 91. Geb. am 3. 12. 00 Frau Frieda WINKLER, in 45147 Essen, Boettgerstr. 8

Zum 89. Geb. am 1. 10. 00 nachträglich Herrn Walter PETERWITZ, Obertor-Siedlung 10, in 99091 Erfurt, Moskauer Str. 70

Zum 89. Geb. am 13. 11. 00 nachträglich Frau Frieda MÄFFERT geb. Wenzel, Liegnitzer Str. 14, in 06749 Bitterfeld, Bahnhofstr. 14

Zum 88. Geb. am 21. 11. 00 Frau Hilda WANDEL geb. Schütze, Oberau 1 a, in 92637 Weiden/Opf., Peter-Henlein-Str. 12

Zum 88. Geb. am 16. 12. 00 Herrn Walter WANDEL, Oberamstrat a. D., Oberau 1 a, in 92637 Weiden/Opf., Peter-Henlein-Str. 12

Zum 86. Geb. am 30. 11. 00 Frau Edith STRITZEL geb. Renner, Schmiedestr. 33, in 26197 Großenkneten (Ahlhorn), Schmiedestr. 33 (auch Hermsdorf/Bad)

Zum 86. Geb. am 14. 12. 00 Frau Helga COLLMAR geb. Seyfert, Ring 52 (Textil-Seyfert), in 31655 Stadthagen, Leinenweberstr. 3

Zum 84. Geb. am 2. 12. 00 Frau Rosemarie PETSCHT, in 44797 Bochum, Heintzmannsheide 41

Zum 82. Geb. am 12. 12. 00 Frau Lucie DEUTSCH, Tipplerstr. 5, in 50767 Köln, Altenhofer Weg 2, Haus 6

Zum 81. Geb. am 24. 11. 00 Frau Klara MÜLLER geb. Walter, Ring 22, in 60388 Frankfurt, Alt Bergen 2

Zum 79. Geb. am 17. 11. 00 Frau Mechthild KNAPPIK geb. Hentschel, Warmuthsweg, in 58642 Iserlohn-Letmathe, Im Nordfeld 15

Zum 79. Geb. am 14. 12. 00 Frau Margarete BRAUER, Wolfstr. 16, in 85521 Ottobrunn, An der Ottosäule 3

Zum 78. Geb. am 8. 12. 00 Frau Hildegard HOLL geb. Beker, Obertor 5, in 97645 Ostheim/Rhön, Markstr. 22

Zum 78. Geb. am 8. 12. 00 Frau Brigitte BENEDI geb. Peine, Warmuthsweg 13, in 31246 Lahstedt, OT Adenstedt, Kampstr. 7

Zum 77. Geb. am 8. 12. 00 Herrn Herbert MERKEL, Hellweg 4, in 41366 Schwalmatal, Brunnenstr. 8

Zum 65. Geb. am 26. 11. 00 Frau Charlotte HOHMANN geb. Hilgner, ritterstr. 24, in 06484 Dífurt, Thekendorfer Weg 2

Zum 60. Geb. am 11. 11. 00 nachträglich Frau Regina KRAFT geb. Pelz, Niederau, in 38518 Gifhorn, Kreuzkamp 9



HAYNAU

Zum 96. Geb. am 11. 12. 00

Frau Luise WARKUS, Wilhelmstr., in 31061 Alfeld/Leine, Bodelschwingsstr. 2, Altenheim der Inneren Mission St. Elisabeth

Zum 95. Geb. am 19. 11. 00

Frau Hildegard FÖRSTER geb. Klemt, Ring 72 (Gaststätte »Goldener Schlüssel«), in 30459 Hannover, Hahnensteg 94, Altenheim St. Monika

Zum 94. Geb. am 31. 10. 00 Frau Käthe GÜNTHER, in 12623 Berlin, Müllerstr. 53

Zum 94. Geb. am 27. 11. 00 Herrn Hermann BLOEDORN, Blücherstr. 3, in 04159 Leipzig, Welkerweg 5

Zum 87. Geb. am 5. 12. 00 Frau Else MÜCKE geb. Korrek, Große Burgstr. u. Ring, in 07407 Rudolstadt, Aug.-Bebel-Str. 5

Zum 86. Geb. am 26. 11. 00 Frau Erna DUSEK geb. Bunzel, in 27793 Wildeshausen, Stettiner Str. 2

Zum 86. Geb. am 11. 12. 00 Herrn Herbert ALTMANN, Fleischerei, Bahnhofstr., in 04179 Leipzig, Karl-Schurz-Str. 54

Zum 86. Geb. am 8. 12. 00 Herrn Lothar ROSKE, Gartenstr. 22, in 53177 Bonn, Ahornweg 83

Zum 78. Geb. am 14. 12. 00 Herrn Karl-Heinz LANGE, Sandstr. 1, in 01279 Dresden, Marienberger Str. 59 h

Zum 78. Geb. am 21. 12. 00 Frau Hildegard LANGE geb. Krautwurst, Blücherstr. 5, in 01279 Dresden, Marienberger Str. 59 h

Zum 77. Geb. am 20. 11. 00 Herrn Erhard ROTHE, Töpferstr. 9, in 67061 Ludwigshafen/Rh., Rottstr. 45

Zum 75. Geb. am 21. 10. 00 nachträglich Frau Gerda KRAKOWSKI geb. Lange, Krane-Matena-Str. 2, in 02625 Bautzen, Fabrikstr. 22

Zum 75. Geb. am 24. 11. 00 Frau Ursula WEIDNER geb. Scholz, Domplatz 14, in 31714 Lauenhagen, Hülshheimer ring 23

Zum 74. Geb. am 27. 11. 00 Frau Ursula KÜHN geb. Müller, Liegnitzer Str. 18, in 99310 Arnstadt, Stadtilmer Str. 42.

Der langjährigen Organisatorin der Haynauer-Treffen in Friedrichroda ein besonderes Dankeschön.

Zum 74. Geb. am 17. 12. 00 Herrn Gerhard PRÜFER, Flurstr. 19, in 13278 Angermünde, Breitscheidstr. 5

Zum 72. Geb. am 17. 12. 00 Herrn Rudolf KIRSCHNER, Bahnhofstr. 13, in 06628 Bad Kösen, Saaleberge 9

Zum 71. Geb. am 20. 11. 00 Herrn Gerhard POHL, in 31061 Alfeld/Leine, Über dem Bruche 18

Zum 70. Geb. am 27. 11. 00 Frau Christel LIESCHE geb. Buschmann, Peipestr. 1, in 06369 Radegast-Anhalt, W.-Rathenau-Str. 9



SCHÖNAU (KATZBACH)

Zum 91. Geb. am 26. 11. 00 Frau Martha ROTH geb. Konrad, Nieder-Reichwaldau, in 40724 Hilden, Brahmweg 1

Zum 86. Geb. am 24. 11. 00

Frau Friedel LEDER geb. Rönisch, auch Röversdorf, Am

Lerchenberg 1, in 48912 Gescher, Körnerweg 2

Zum 85. Geb. am 3. 12. 00 Frau Marianne POGUNTKE, Hirschberger Str. 2, in 33739 Bielefeld, Zirkonstr. 36

Zum 84. Geb. am 27. 11. 00 Herrn Heinz LAUTERBACH, Goldberger Str. 22, in 88139 Lindau/Bodensee, Schachen, Untere Steige 16

Zum 82. Geb. am 1. 12. 00 Herrn Erich RUDOLPH, Schloßstr. 9, in 48683 Ahaus, Coesfelder Str. 52

Zum 82. Geb. am 17. 12. 00 Frau Erika HÖNTSCH (Witwe von Hans H.), Ring 33, in 31832 Springe/Deister, Bernauer Str. 3

Zum 81. Geb. am 27. 11. 00 Frau Johanna STILLHAMMER geb. Beer, Hirschberger Str. 24, in 60439 Frankfurt, Titusstr. 12

Zum 81. Geb. am 20. 12. 00 Frau Elfriede SCHMIDT geb. Unger (Ehefr. v. Hans-Joachim Sch.), Hauptstr., in 02708 Löbau, OT Großdehsa, Hauptstr. 1 (auch Alt-Schönau)

Zum 79. Geb. am 27. 11. 00 Frau Anni BECKER (Ehefrau von Hans Becker), Ring 37, in 42105 Wuppertal, Hombüchel 24

Zum 79. Geb. am 5. 12. 00 Frau Lieselotte KITTELMANN (Ehefrau von Hans Kittelmann), Ring 51, in 39606 Osterburg, Stendaler Str. 19

Zum 77. Geb. am 7. 12. 00 Frau Hildegard DIETEL geb. Kammbach, Ring 56, in 23843 Bad Oldesloe, Pillauer Str. 17

Zum 77. Geb. am 13. 12. 00 Frau Johanna GRAF geb. Teichmann, Hirschberger Str. 34, in 85604 Zorneding, Ringstr. 5

Zum 76. Geb. am 23. 11. 00 Frau Erika GRAPOW geb. Fritsch, Am Schützenweg 3, in 39110 Magdeburg, Stieglitzweg 15

Zum 76. Geb. am 7. 12. 00 Herrn Siegfried GUDER, Am Bahnhof 4, in 01796 Pirna, Reutlinger Str. 13

Zum 75. Geb. am 14. 12. 00 Frau Rotraut RÄDEL geb. Niepel, in 33604 Bielefeld, Spindelstr. 93

Zum 74. Geb. am 13. 12. 00 Herrn Günter RESCHKE, Hirschberger Str. 8, in 38442 Wolfsburg, Ehmer Str. 5

Zum 73. Geb. am 27. 11. 00 Frau Waltraud KROKER geb. Eideneier, in 37431 Bad Lauterberg im Harz, Oderfelder Str. 44

Zum 73. Geb. am 12. 12. 00 Frau Ilse STRAUSS, Auenstr. 1, in 42327 Wuppertal, Düsseldorf Str. 513 A

Zum 72. Geb. am 26. 11. 00 Frau Rosemarie PILZ geb. Rüfer, Ehefr. v. Walter P., auch Reichwaldau, in 37520 Osterode, Hirtenweg 5

Zum 72. Geb. am 27. 11. 00 Herrn Fritz FELSMANN, Hirschberger Str. 9, in 75050 Gemmingen, Stefansberg 8

Zum 72. Geb. am 27. 11. 00 Herrn Hans KROKER, Hirschberger Str. 92, in 37431 Bad Lauterberg, Oderfelder Str. 44

Zum 72. Geb. am 10. 12. 00 Herrn Kurt HÖHER, Burgplatz 10, in 33607 Bielefeld, Am großen Holz 17

Zum 71. Geb. am 21. 11. 00 Herrn Fritz SCHMIDT, Ehem. v. Irmgard Sch. geb. Ernst, Hirschberger Str. 56 (Schießhaus), in 57271 Hilchenbach, Am Bühlberg 12

Zum 65. Geb. am 8. 12. 00 Frau Ruth HARTEL geb. Heuer, Ehefr. v. Heinz H., Ring 27, in 40764 Langenfeld, Ursulaweg 101

Zum 65. Geb. am 12. 12. 00 Frau Brigitte MATTHIES geb. Hein, Ring 29, in 37520 Osterode, Margeritenweg 47

Zum 60. Geb. am 21. 11. 00 Frau Sieglinde HAGEMEIER geb. Grosser, Am Humburg 8, in 98693 Ilmenau, Herderstr. 42

Das 10. Schönauer-Treffen ist am 5. und 6. Mai 2001 in Bad Lauterberg im Hotel »Zoll«. Merken Sie sich bitte das Datum vor und teilen Sie es denen mit, die die »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« nicht beziehen. Nähere Einzelheiten werden noch veröffentlicht.

Harri Rädel (OVM)

ALT-SCHÖNAU

Zum 82. Geb. am 25. 11. 00 Frau Ida KONWIARZ geb. Willenberg, in 22549 Hamburg, Achternborn 92

Zum 81. Geb. am 13. 12. 00 Herrn Erich WAHN, in 48691 Vreden, Veilchenstr. 4

Zum 80. Geb. am 9. 12. 00 Frau Charlotte KNOBLOCH geb. Rüffer, in 48157 Münster/Westf., Alfesheide 7 w

Zum 77. Geb. am 18. 11. 00 Herrn Erich KRAUSE, in 21745 Hemmoor, Birkenweg 5

Zum 74. Geb. am 8. 12. 00 Herrn Hans BLASIG, in 30519 Hannover, Edisonweg 6

Zum 73. Geb. am 11. 12. 00 Frau Ingeborg SCHMIDT, in 33607 Bielefeld, Hofstr. 5

Zum 72. Geb. am 11. 12. 00 Herrn Günter BEER, in 48703 Stadtlohn, Marienburger Str. 1

Zum 71. Geb. am 7. 12. 00 Frau Helma KRAUSE (Ehefr. v. Alfred K.), in 21756 Osten/N.E., Jahnstr. 16

Zum 65. Geb. am 15. 12. 00 Herrn Dieter SCHIEBE, in 45357 Essen, Triftstr. 17

Zum 55. Geb. am 25. 11. 00 Herrn Hartmut POHNER, in 33106 Paderborn, Josefstr. 37 b

ADELSDORF

Zum 90. Geb. am 8. 12. 00 Herrn Oskar KONRAD, Ehem. v. Lina geb. Hader, in 30165 Hannover, Ernst-Eiselen-Str. 2

Zum 78. Geb. am 9. 12. 00 Frau Hildegard FERBER geb. Steinert, in 59069 Hamm, Goldmersch 38

Zum 76. Geb. am 9. 12. 00 Frau Margarete HÄUSLER geb. Metzner, in 63225 Langen, Im Ginsterbusch 22

Zum 76. Geb. am 12. 12. 00 Frau Irmgard JAHN geb. Kahl, Gröditzberg-Siedlung, in 06773 Gräfenhainichen, Gartenstr. 46

Zum 75. Geb. am 29. 11. 00 Frau Käthe GOLANOWSKI, in 02826 Görlitz, Jakobstr. 22

Zum 72. Geb. am 2. 12. 00 Frau Ingeborg STARKE, in 09306 Nöbeln, Krs. Rochlitz, Gemeindestr. 18, Fach 66

ALTENLOHM

Zum 87. Geb. am 29. 11. 00 Frau Käthe FINGE geb. Kretschmer, in 99869 Günthersleben

ALZENAU

Zum 81. Geb. am 23. 11. 00 Herrn Oskar FIEBIG, in 85435 Erding, Trindelstr. 12

Zum 80. Geb. am 3. 12. 00 Frau Gertrud MÖHRING geb. Beier, in 98631 Queienfeld, Wolfmannshäuser Str. 109

Zum 79. Geb. am 18. 12. 00 Frau Erna BLUMENFELD geb. Scholz, in 65830 Kriftel, Karlsbader Str. 42

Zum 74. Geb. am 11. 12. 00 Herrn Kurt NEUMANN, in 30890 Barsinghausen, Bantorfer Brink 4

Zum 72. Geb. am 30. 11. 00 Frau Elli BARLT, in 03050 Cottbus, Ottilienstr. 33

Zum 72. Geb. am 20. 12. 00 Herrn Werner ROCHOW, Ehem. v. Olga geb. Driemel, in 18057 Rostock, Elisabethstr. 26

Zum 70. Geb. am 30. 11. 00 Frau Christa GIESECKE, in 30175 Hannover, Wegenerstr. 7

Zum 65. Geb. am 10. 12. 00 Herrn Manfred HEIDLER, in 09238 Auerswalde bei Chemnitz, R.-Renner-Str. 2

BÄRSDORF-TRACH

Zum 91. Geb. am 13. 12. 00 Frau Wella NIXDORF geb. Hornig, in 81541 München, Maria-Hilf-Str. 18

Zum 78. Geb. am 24. 11. 00 Frau Hilda NEUMANN, in Algermissen-Lühnde, Hauptstr. 15

BAD HERMSDORF

Zum 86. Geb. am 30. 11. 00 Frau Edith STRITZEL geb. Renner, Schmiedestr. 33, in 26197 Großenkneten (Ahlhorn), auch Hermsdorf/Bad

BAUDMANNSDORF

Zum 88. Geb. am 13. 12. 00 Frau Else PIETSCH geb. Quägber, in 51789 Lindlar, Kampstr. 37

BIELAU

Zum 80. Geb. am 27. 11. 00 Frau Hilde KRIEBEL geb. Walter, Nr. 79, in 84069 Schierling, Lessingstr. 29

Zum 75. Geb. am 25. 11. 00 Herrn Martin SCHOLTZ, in 37412 HGERzberg, Grünberger Str. 4

BROCKENDORF

Zum 88. Geb. am 1. 12. 00 Frau Else RESSEL geb. Bachmann, in 38642 Goslar, Adenbergstr. 55

FALKENHAIN

Zum 86. Geb. am 24. 11. 00 Frau Frieda LEDER geb. Rönsch, in 48712 Gescher i. W., Körnerweg 2

Zum 76. Geb. am 10. 12. 00 Frau Helma JORISSEN geb. Blümmer (Wwe. v. Helmut J.,

kath. Schule), in 64295 Darmstadt, Donnersbergering 35

Zum 76. Geb. am 11. 12. 00 Frau Sabine HANBURY geb. Reichardt, Ndr.-Falkenhain, Rittergut, in The Nook Churchlande, Mayfield Ashboorne, Derby DE 62 JR. GB



Ihren 80. Geburtstag feierten am 23. August 2000 die Zwillinge Alfred und Gerhard Krebs aus Falkenhain. Zu dem Fest kam auch Martin Krebs. Alfred lebt heute in Treben bei Altenburg, Gerhard in Jena und Martin in Lüdenscheid. Zwischen den beiden Fotos liegen 58 Jahre. Beide zeigen von links Alfred, Martin und Gerhard Krebs. Unsere Eltern sagten immer, so Martin Krebs, wenn wir auch die Heimat verloren haben, unsere Jungens blieben uns erhalten, dafür müssen wir dankbar sein.

GEORVENTHAL

Zum 87. Geb. am 28. 11. 00 Frau Elli BAUMGART geb. Scholz, in 49393 Lohne, Pastorbusch-Str. 22 G

Zum 73. Geb. am 25. 11. 00 Frau Susanne HELLER, in 57076 Siegen, Hagedornweg 5

Zum 71. Geb. am 17. 11. 00 Herrn Georg CONRAD, in 44339 Dortmund, In der Großen Heide 14

BERICHTIGUNG

Ewrin RUPPRECHT, im Dorf als Feige bekannt, ist schon im Dezember 1999 verstorben. Ihm wurde in der Oktober-Ausgabe versehentlich zum Geburtstag gratuliert.

GIERSDORF

Zum 76. Geb. am 11. 12. 00 Herrn Paul Gerhard SCHÄFER, in 27243 Höltingen

GÖLLSCHAU

Zum 76. Geb. am 19. 12. 00 Frau Wally HOFFMANN geb. Pohl, in 95502 Himmelkron, Schlesierstr. 4

Zum 74. Geb. am 1. 12. 00 Frau Waltraud KRÄHENBUHL geb. Neuenschwaader, CH-1212 Grand Lancy, Rue du Grand Lancy 23

GRÖDITZBERG

Zum 86. Geb. am 10. 12. 00 Herrn Richard VORTISCH, in 59071 Hamm, Uentrop-Ostwenenemar, Aug.-Siemens-Str. 12

Zum 82. Geb. am 25. 11. 00 Herrn Georg BERGER, Ehem. v. Herta B. geb. Hein, in 74080 Heilbronn, Bruchsaler Str. 51

Zum 81. Geb. am 7. 12. 00 Frau Liesbeth LANGER geb. Hindemith, in 27246 Borstel/Sulingen, In den Hofgärten 15

Zum 80. Geb. am 24. 11. 00 Frau Lotte GRÜNIG, Dortmund

Zum 80. Geb. am 21. 11. 00 Herrn Ernst SCHRÖTER, in 12305 Berlin-Lichtenrade, Bernezzstr. 59

Zum 79. Geb. am 17. 11. 00 nachträglich Frau Helene NOORDHOEK geb. Heinrich in NL 2251 SN Voorschoten, Langenhorster Str. 48

Zum 79. Geb. am 27. 11. 00 Herrn Kurt JERICKE, in 59557 Lippstadt, Lerchenweg 4

Zum 78. Geb. am 21. 11. 00 Herrn Günter STEINMANN, in 31162 Bad Salzdetfurth, Schlesierweg 1

Zum 78. Geb. am 10. 12. 00 Frau Emma LINDNER geb. Meier, in 31036 Eime 3, Schlesische Str. 105

Zum 71. Geb. am 8. 12. 00 Frau Hilde MINKEWITZ geb. Kunick, in 02994 Wiednitz, Schulstr. 19 a

Zum 65. Geb. am 21. 11. 00 Herrn Peter BLÜGEL, in 59063 Hamm 1, Krokusweg 8

Zum 65. Geb. am 28. 11. 00 Frau Edeltraud FRANK geb. Klingauf, in 01157 Dresden, Leutewitzer Str. 6

HARPERSDORF

Zum 80. Geb. am 4. 12. 00 Frau Else LÜDEKE geb. Renner, in 27251 Scholen

Zum 80. Geb. am 26. 11. 00 Herrn Horst BEIER, in 31174 Schellerten OT Kemme, Machtsamer Weg 16

Zum 80. Geb. am 3. 12. 00 Frau Friedel HANS, in 26434 Wangerland, Sietwendung 6

Zum 79. Geb. am 22. 11. 00 Herrn Hans Joakim WECKER, in 33659 Bielefeld, Oberkampweg 102

Zum 79. Geb. am 2. 12. 00 Frau Elli NEUMANN geb. Rüffer, in 51643 Gummersbach, Bickenbachstr. 42

Zum 78. Geb. am 5. 12. 00 Herrn Herbert SANNERT, in 28327 Bremen, Geschw.-Scholl-Str. 97

Zum 75. Geb. am 19. 12. 00 Herrn Martin RENNERT, in 28876 Oyten, Weißdornweg 12

Zum 73. Geb. am 20. 11. 00 Herrn Harry RIEDEL, in 31319 Sehnde, Hohbeulstr. 30

Das Fest der Diamantenen Hochzeit feiert am 19. 12. 00 Das Ehepaar Gerhard SANNERT und Frau Heli geb. Fiegil in 12623 Berlin, Kleeackerweg 10. Die Verwandtschaft, die Heimatfreunde und die Redaktion gratulieren ganz herzlich und wünschen noch viele gemeinsame Jahre.

Das Fest der Goldenen Hochzeit feierte am 11. 11. 00 Das Ehepaar Georg RÜFER und Frau Mariechen geb. Gielnik in 31319 Sehnde, Anne-Frank-Weg 4. Dem Jubelpaar alles Gute nachträglich und noch viele gesunde und gemeinsame Jahre.

HERMSDORF/BAD

Zum 91. Geb. am 3. 12. 00 Frau Frieda WINKLER geb. Müller, in 45147 Essen, Böttgerstr. 8

HERMSDORF/KATZBACH

Zum 103. Geb. am 20. 12. 00 Frau Erna RABE, in 28832 Achim, Nagelschmiedestr. 5

Zum 87. Geb. am 4. 12. 00 Frau Margarete MARSCHNER geb. Baier, in 38889 Blankenburg, Roh 3 b

Zum 84. Geb. am 4. 12. 00 Frau Lydia BORRMANN geb. Wolf, in 59067 Hamm, Holstenstr. 5

Zum 81. Geb. am 3. 12. 00 Frau Anni BURLICH geb. Geisler, in 24536 Neumünster, Ilsahl 30

HOCKENAU

Zum 88. Geb. am 16. 12. 00 Herrn Walter WANDEL, in 92637 Weiden/Oberpfalz, Peter-Henlein-Str. 12

Zum 81. Geb. am 23. 11. 00 Herrn Oskar FIEBIG, in 85435 Erding, Trindlstr. 12

Zum 79. Geb. am 2. 12. 00 Frau Hildegard MÜLLER geb. Zobel, in 44287 Dortmund, Ramhofstr. 17

HOHENLIEBENTHAL

Zum 87. Geb. am 18. 12. 00 Frau Elli JAROSCH geb. Hirsch, in 49525 Lengerich/Westf., Karl-Wagenfeld-Str. 8

Zum 81. Geb. am 8. 12. 00 Frau Anneliese KRUMMREY geb. Waschipki, in 48429 Rheine, Alter Linger Damm 1

Zum 80. Geb. am 5. 12. 00 Frau Johanna SÖLLNER, in 27321 Emtinghausen, Langestr. 4

Zum 79. Geb. am 1. 12. 00 Herrn Willi ARENDT, in 37431 Bad Lauterberg, Am Mühlengraben 5

Zum 76. Geb. am 23. 11. 00 Frau Martha RETZLAFF geb. Erbe, in 45891 Gelsenkirchen, Auguststr. 3

Zum 74. Geb. am 9. 12. 00 Frau Gerda VOGEL geb. Weiner, in 49525 Lengerich, Wittefeld 50

Zum 73. Geb. am 29. 11. 00 Herrn Kurt BAUMANN, in 48565 Steinfurt, Gräfin-Berta-Str. 69

**Liebe Hohenliebenthaler,
liebe Johannisthaler!**

Unser nächstes Ortstreffen kann leider erst am 26. Mai 2001 stattfinden. Ich bitte diesen Termin vorzumerken. Das Treffen ist wie immer im Hotel »Zoll« in Barbis.

Irmgard Kitter / Enkelmann



Mitten im Grünen fand Charlotte Gülzow bei ihrem Besuch in Johnsorf das Kriegerdenkmal für die im 1. Weltkrieg gefallenen Soldaten der Gemeinde. Das Foto wurde 1995 aufgenommen.

KAISERSWALDAU

Zum 82. Geb. am 13. 12. 00 Frau Helene TILGNER, in 01796 Pirna/Sachs., Postweg 40

Zum 78. Geb. am 11. 11. 00 nachträglich Frau Ursula WINTER geb. Reimann, in 41462 Neuss, Auf'm Kamp 85

Zum 70. Geb. am 18. 12. 0000 Herrn Rudi NO-ACK, Ehem. v. Erika geb. Pudlowski, in 03226 Raddosch, Dorfstr. 6

KAUFFUNG

Zum 94. Geb. am 24. 11. 00 Herrn Heinrich WEIMANN, Hauptstr. 117, in 26871 Aschendorf, Am Voßschloot 19

Zum 91. Geb. am 24. 11. 00 Frau Ida BÜHN geb. Jochmann, Hauptstr. 178, in 40883 Ratingen, Bellscheidenweg 44, Waldklinik Hoessel

Zum 91. Geb. am 4. 12. 00 Frau Ida SEIFERT geb. Floth, Hauptstr. 154, in 48703 Stadtlohn, Sprakelstr. 9

Zum 91. Geb. am 16. 12. 00 Herrn Toni PÖHLMANN (Ehem. v. Waltraud geb. Menzel), Dreihäuser 4, in 87719 Mindelheim, Wilh.-Eiselin-Str. 10

Zum 90. Geb. am 29. 11. 00 Herrn Ernst HEIDRICH, Dreihäuser 6, in 98631 Römhild/Thür., Hönnstr. 22

Zum 90. Geb. am 12. 12. 00 Herrn Ludwig FADINGER (Ehemann von Lieselotte geb. Wehlte), Hauptstr. 177, in 81241 München-Pasing, Egenhoferstr. 17

Zum 88. Geb. am 19. 12. 00 Frau Marta RAUPACH geb. Raschke, Hauptstr. 118, in 08371 Glauchau, Jerisau 58

Zum 86. Geb. am 30. 11. 00 Frau Helene BROSIG geb. Jentsch, Hauptstr. 95, in 58093 Hagen, Heidnocken 22

Zum 86. Geb. am 7. 12. 00 Herrn Arthur FINGER, Hauptstr. 90, in 49545 Tecklenburg

Zum 85. Geb. am 15. 12. 00 Frau Magda STILKE geb. Rinke, Hauptstr. 200, in 47226 Duisburg, Sofienstr. 2

Zum 84. Geb. am 12. 12. 00 Frau Ursel PILZ geb. Buch, Am Bahnhof Ober-Kauffung 5, in 68723 Plankstadt, Schönaustr. 2

Zum 83. Geb. am 2. 12. 00 Frau Anneliese KUNZE geb. Handreck (Ehefrau v. Konrad K.), Hauptstr. 110, in 06618 Naumburg/Saale, Weißenfelder Str. 34

Zum 83. Geb. am 16. 12. 00 Frau Helen HEYBER geb. Leukert, Am Kirchweg 2, in 51375 Leverkusen, Semmelweißstr. 16

Zum 82. Geb. am 14. 12. 00 Frau Rösel KOTTWITZ geb. Pahlke (Ehefrau von Wolfgang Kottwitz), Hauptstr. 53, in 34128 Kassel, Auf der Wiedigsbreite 14

Zum 81. Geb. am 24. 11. 00 Herrn Alfred KEIL, Schulzengasse 9, in 37213 Witzenhausen, Eschenbornrasen 2

Zum 81. Geb. am 26. 11. 00 Frau Maria HERMENING geb. Jung, Hauptstr. 134, in 31547 Rehburg-Loccum, Rosenweg 5

Zum 81. Geb. am 3. 12. 00 Herrn Wolfgang KOTTWITZ, Hauptstr. 53, in 34128 Kassel, Auf der Wiedigsbreite 14

Zum 80. Geb. am 14. 12. 00 Herrn Willi MARKS, Randsiedlung 4, in 31061 Förste, Alfelder Str. 30

Zum 80. Geb. am 27. 11. 00 Frau Marianne HAINKE geb. Brückner, Hauptstr. 58, in 34505 Willingen-Usseln, Sportstr. 21

Zum 80. Geb. am 17. 12. 00 Frau Emma HINTZE geb. Reimann, Tschirnhaus 1 a, in 12359 Berlin, Malchinerstr. 118

Zum 79. Geb. am 15. 12. 00 Frau Hedwig MÜLLER geb. Fende, Viehring 1, in 8845 Kirchberg-Sinningen, Hermann-Löns-Weg

Zum 79. Geb. am 20. 12. 00 Frau Hedwig WENDENHORST geb. Seifert, Hauptstr. 170, in 29320 Hermannsburg, Billingstr. 9

Zum 78. Geb. am 3. 12. 00 Frau Katharina SCHRÖTER geb. Grosser, Hauptstr. 89, in 93073 Neutraubling, Birkenallee

Zum 78. Geb. am 9. 12. 00 Frau Margarete TUJEK geb. Frimelt (Witwe v. Hans T.), Tschirnhaus 1, in 59269 Beckum, Am Volkspark 26

Zum 77. Geb. am 29. 11. 00 Frau Johanna TAPPEL geb. Föst, Hauptstr. 28, in 95615 Markt-redwitz, Breslauer Str. 27

Zum 77. Geb. am 12. 12. 00 Herrn Fritz RUDOLPH, Hauptstr. 54, in 37640 Golmbach, Am Forstebach 12

Zum 77. Geb. am 2. 12. 00 Herrn Heinz JUST, Ehem. v. Ruth geb. Geisler, Hauptstr. 58, in 37520 Osterode, Lattenbusch 2

Zum 77. Geb. am 3. 12. 00 Herrn Hans THIELE, Ehem. v. Gisela geb. Möhnert, Gemeindefriedung 6, in 10439 Berlin, Schönfließersstr. 9

Zum 77. Geb. am 17. 12. 00 Frau Meta STECHER geb. Eckert, Tschirnhaus 1 a, in 94051 Hauzenberg, Kirchstr. 11

Zum 76. Geb. am 11. 12. 00 Frau Gertrud RUDNIK geb. Riedel, Hauptstr. 36, in 37520 Osterode, Rollberg 320

Zum 76. Geb. am 17. 12. 00 Frau Irmgard ROSSIUS geb. Finger, Hauptstr. 72, in 81927 München, Güntherstr. 22

Zum 75. Geb. am 6. 12. 00 Herrn Hans ZEISBERG, Hauptstr. 18, in 37520 Osterode-Förste, Auf dem Bruch 21

Zum 75. Geb. am 13. 12. 00 Herrn Hermann GRIEGER, Hauptstr. 212, Ehem. v. Gerda geb. Söllner, in 31171 Nordstemmen-Burgstemmen, Oder-Neiße-Weg 23

Zum 75. Geb. am 14. 12. 00 Herrn Heinz FINGER, Hauptstr. 79, in 24376 Kappeln, Rathausmarkt 6

Zum 75. Geb. am 19. 12. 00 Frau Annemarie KRAUSE, Hauptstr. 7, in 57223 Kreuztal, Ziegeleistr. 56

Zum 74. Geb. am 23. 11. 00 Frau Renate BODE geb. Weimann, Schulzengasse 4, in 29227 Celle, An der Fuhse 12

Zum 74. Geb. am 3. 12. 00 Frau Ilse STEPHAN geb. Geisler, Hauptstr. 79, in 75053 Gondelsheim, Jostenbuckel 27

Zum 74. Geb. am 14. 12. 00 Herrn Horst ZIRKLER, Tschirnhaus 1 a, in 31061 Alfeld-Limmer, Alte Heerstr. 8

Zum 74. Geb. am 17. 12. 00 Frau Helga SCHOLZ, Schulzengasse 15, in 57250 Nephthenduz, Irlsiedlung 8

Zum 73. Geb. am 21. 11. 00 Herrn Erich KUHN, Hauptstr. 16, in 30853 Langenhagen, Veilchenstr. 64

Zum 73. Geb. am 3. 12. 00 Frau Renate WERNING, Hauptstr. 155, in 48465 Schüttorf, Tilsiter Str. 2

Zum 73. Geb. am 12. 12. 00 Frau Gisela FRANKE, Hauptstr. 153, in 31632 Husum, Siemershausen 14

Zum 72. Geb. am 28. 11. 00 Frau Dora BRUCHMANN geb. Brünner, Ehefr. v. Günter B., Hauptstr. 75, in 37520 Osterode, Blumenstr. 19

Zum 72. Geb. am 25. 11. 00 Herrn Manfred BRÜNNER, auch Tiefhartmannsdorf, Hauptstr. 208, in 22393 Hamburg, Goppeltweg 24

Zum 71. Geb. am 21. 11. 00 Herrn Gustav FRECHE, Hauptstr. 42, in 08371 Glauchau, Haußmannstr. 28

Zum 71. Geb. am 4. 12. 00 Frau Edith LANGER geb. Kadoke (Ehefr. v. Oswin L.), Hauptstr. 125, in 92637 Weiden, Hohenstauffenstr. 70

Zum 71. Geb. am 12. 12. 00 Herrn Gerhard POLSTER (Ehem. v. Ella geb. Mielchen), Hauptstr. 33, in 09648 Altmittweida, Ferd.-Möhler-Str. 1

Zum 71. Geb. am 14. 12. 00 Frau Ruth BREHM geb. Seifert, Hauptstr. 28, in 96346 Wallenfels, Hintere Schnaid 15

Zum 71. Geb. am 15. 12. 00 Frau Christa DANNERT geb. Dölle, Wwe v. Christian D., An den Brücken 8, in 90451 Nürnberg, Berchingerstr. 35

Zum 70. Geb. am 25. 11. 00 Frau Karin SCHÄFER geb. Schultz, Hauptstr. 194, in 91217 Hersbruck, Waldlust 25

Zum 70. Geb. am 3. 12. 00 Frau Christa HOFFMANN, Hauptstr. 69 a, in 65230 Wiesbaden, Mainstr. 9

Zum 70. Geb. am 6. 12. 00 Frau Brigitte HOCHWIND, Hauptstr. 40, in 94315 Straubing, Robert-Koch-Str. 11 a

Zum 70. Geb. am 15. 12. 00 Herrn Hans DEUNERT, Bahnhof Oberkauffung 3, in 44139 Dortmund, Hänischstr. 11

Zum 65. Geb. am 28. 11. 00 Herrn Jürgen KLOSS, in 55120 Mainz, Am Hipperich 33

Zum 65. Geb. am 20. 12. 00 Herrn Siegfried TSCHENTSCHER, Hauptstr. 5, in 67067 Ludwigshafen, Mittelstr. 1

Zum 60. Geb. am 23. 11. 00 Frau Roswitha KÜPER geb. Hohmann, Bahnhof Niederkauffung 4, in 58093 Hangen, Gerhart-Hauptmann-Str. 2

Zum 60. Geb. am 19. 12. 00 Herrn Prof. Dr. Helmut HILSCHER, Am Kirchsteg 1, in 93092 Bärbing, Enzianweg 3 c

Zum 55. Geb. am 29. 11. 00 Herrn Rainer BRUCHMANN, Hauptstr. 190, in 30890 Barsinghausen, Schulstr. 4

Am 9. 12. 2000 feiert das Ehepaar Fritz und Lenchen RUDOLPH das Fest der Goldenen Hochzeit in 37640 Golmbach, Forstbach 12, früher Kauffung, Hauptstr. 54.



Wir Kauffunger wünschen dem Goldpaar einen fröhlichen Festtag im Kreis der Familie und alles Gute für den weiteren gemeinsamen Lebensweg.

KLEINHELMSDORF

Zum 87. Geb. am 4. 12. 00 Frau Berta JERON geb. Jung, in 48703 Stadtlohn, Ulmenstr. 11

Zum 86. Geb. am 22. 11. 00 Frau Veronika GRUN geb. Friebe, in 04257 Leipzig, Andreasstr. 1

Zum 85. Geb. am 13. 12. 00 Frau Klara RUFFER geb. Müller, in 33613 Bielefeld, Am Knick 24

Zum 78. Geb. am 28. 11. 00 Herrn Paul KRUSCH, in 33659 Bielefeld, Okapiweg 32

Zum 70. Geb. am 23. 11. 00 Frau Rosa GRÄTZ, in 49080 Osnabrück, Am Fernblick 18

Zum 65. Geb. am 25. 11. 00 Herrn Paul SEELIGER, in 37520 Osterode, Baumhofstr. 49

KONRADSBURG

Zum 89. Geb. am 23. 11. 00 Frau Wally SCHOLZ geb. Werner, in 00000 Dresden, Michelangelostr. 11-12-153

KONRADSDORF

Zum 88. Geb. am 26. 11. 00 Frau Hildegard GRÜTTNER, Herbert-Norkus-Schule, in 80995 München, Gustav-Schiefer-Str. 32

Zum 81. Geb. am 23. 9. 00 nachträglich Herrn Fritz SEIDEL in 37589 Kalefeld, Alte Siedlung 31

KONRADSWALDAU

Zum 90. Geb. am 20. 11. 00 Frau Frieda WILDNER geb. Bachmann, auch Hohenliebenthal, in 38319 Remlingen, Siechenweg 2

Zum 81. Geb. am 8. 12. 00 Herrn Kurt WEINHOLD, in 33739 Bielefeld, Im Twistel 26

Zum 76. Geb. am 28. 11. 00 Herrn Günter BEER, in 67346 Speyer, Otterstadter Weg 22 a

Zum 73. Geb. am 20. 11. 00 Herrn Arthur BEER, in 33100 Paderborn, Im Lichtenfelde 30

Zum 71. Geb. am 2. 12. 00 Herrn Werner TSCHENTSCHER, in 9569 Oederan, Lessingstr. 4

Zum 70. Geb. am 7. 12. 00 Frau Else HEIDELBACH geb. Weichert, in 44581 Castrop-Rauxel, Friedrichstr. 18

LEISERSDORF

Zum 90. Geb. am 21. 11. 00 Frau Luise KÖNIG, in 76227 Karlsruhe, Rittnerstr. 5

Zum 88. Geb. am 21. 11. 00 Frau Otilie LUDEWIG verw. Berger, in 33613 Gera, Nautzestr. 17

Zum 75. Geb. am 21. 11. 00 Herrn Manfred WESKE, in 08527 Possig, Weg ins Grüne



Ihren 100. Geburtstag feierte Viktoria Geiger aus Leisersdorf am 13. August 2000 im Seniorenheim in Lüdenscheid. Unser Bild zeigt sie mit ihrer Tochter Anny Bräuer. Da sie im letzten Jahr sehr krank war, wollte sie keine Berichterstattung darüber, weil sie nicht wusste, ob sie dieses Fest erleben konnte. Die »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« gratulieren nachträglich sehr herzlich und wünschen gute Besserung.

LOBENDAU

Zum 97. Geb. am 17. 12. 00 Frau Meta FRIEMELT geb. Weist, in 47445 Moers, An der Sandkuhle 87

Zum 86. Geb. am 26. 11. 00 Frau Grete ROTHERT geb. Linke, in 28755 Bremen, Hammersbecker Str. 160

LUDWIGSDORF

Zum 88. Geb. am 30. 11. 00 Frau Helene GRÄBEL geb. Kuhn, in 31860 Emmerthal, Miltelfeld 7

Zum 80. Geb. am 4. 12. 00 Herrn Wilhelm MENZEL, in 95233 Helmbrechts, Ringstr. 14

Zum 78. Geb. am 23. 11. 00 Frau Christa HIELSCHER geb. Klemm, in 49080 Osnabrück, Brinkstr. 160

Zum 72. Geb. am 7. 12. 00 Herrn Heinz BAUCH, in 02977 Hoyerswerda, Frenzelstr. 12

MÄRZDORF

Zum 91. Geb. am 11. 12. 00 Herrn Alfred MÜLLER, in 33775 Versmold, Hebbelstr. 20
 Zum 88. Geb. am 22. 11. 00 Herrn Arthur DUCKHORN, in 28207 Bremen, Hohenholtzstr. 14
 Zum 87. Geb. am 7. 12. 00 Frau Elisabeth DIERKS geb. Warmer, in 28832 Achim, Feldstr. 11 E
 Zum 85. Geb. am 3. 12. 00 Frau Lina STRIETZEL, in 34128 Kassel, Oberer Nordenweg 20 b
 Zum 76. Geb. am 8. 12. 00 Frau Gerda ZYGWIETZ geb. Senftleben, in 58769 Nachrodt-Wiblingwerde, Einsal, Altenaer Str. 64

NEUDORF AM GRÖDITZBERG

Zum 86 Geb. am 30. 11. 00 Frau Gertrud POHL, in 03046 Cottbus, Spremberger Str. 10
 Zum 81. Geb. am 21. 11. 00 Frau Gertrud POSTEL geb. Weigel, in 31319 Sehnde/Bolzum, Wilhelm-Busch-Str. 9
 Zum 80. Geb. am 18. 12. 00 Frau Hildegard AISCH geb. Hasse, in 36469 Tiefenort, Karl-Marx-Str. 17
 Zum 77. Geb. am 8. 12. 00 Frau Gertrud BIEDER geb. With, in 57462 Olpe-Biggese, Am Mühlenteich 7
 Zum 75. Geb. am 1. 12. 00 Herrn Walter ERNST, in 31032 Betheln, Mühlenstr. 11
 Zum 50. Geb. am 23. 11. 00 Frau Marlene HARTMANN geb. Schupeta, in 06507 Gernrode, Friedr.-Engels-Str. 5

NEUKIRCH/KATZBACH

Zum 88. Geb. am 25. 11. 00 Frau Frieda FIRL, auch Goldberg, in 01665 Kleinzadel/Meißen, Nr. 53
 Zum 76. Geb. am 9. 10. 00 nachträglich Herrn Kurt WALTER, in 32657 Lemgo, Wilmersiek 13
 Zum 70. Geb. am 28. 11. 00 Frau Ingeburg MAHLER, in 71723 Tamm, Ulmer Str. 31

PETERSDORF

Zum 91. Geb. am 13. 12. 00 Herrn Richard MÄRGEL, in 40822 Mettmann, Düsseldorfring 97

PILGRAMSDORF

Zum 87. Geb. am 17. 11. 00 Herrn Herbert FRÖMBERG, in 37431 Bad Lauterberg, Steinweg 5
 Zur Goldenen Hochzeit am 18. August 2000 nachträglichdem Ehepaar Martin und Gerda KOBEL geb. Rüster in 58509 Lüdenscheid, Rankenstr. 29, ganz herzliche Glückwünsche und alles Gute für noch viele gemeinsame Jahre.

PRAUSNITZ

Zum 88. Geb. am 7. 12. 00 Frau Gertrud GANSLER, in 31185 Söhlde, Neue Str. 5

POHLSWINKEL

Zum 88. Geb. am 21. 11. 00 Herrn Fritz KORNE, in 31515 Wunstorf, Neisser Str. 3
 Zum 86. Geb. am 6. 12. 00 Frau Helene KUPILAS geb. Obenaus, in 53909 Zülpich, An der Trift 8
 Zum 85. Geb. am 6. 12. 00 Frau Ruth HOPPE geb. Sprenger, in 04860 Torgau, Lassallestr. 5
 Zum 76. Geb. am 9. 12. 00 Frau Irene HERRMANN geb. Knoll, in 58638 Iserlohn, Hallstr. 19
 Zum 71. Geb. am 4. 12. 00 Frau Margarete DICKERT geb. Neumann, in 14641 Selbelang, Kamerun 5

PROBSTHAIN

Zum 94. Geb. am 23. 11. 00 Frau Margarete ROSINSKI verw. Krause, in 06773 Gossa, Rosarweg 7
 Zum 91. Geb. am 10. 12. 00 Frau Frieda ARLT, in 48341 Altenberge, Krüselstr. 6
 Zum 89. Geb. am 3. 12. 00 Herrn Willy LIPS, in 21220 Seevetal, Alter Postweg 127

Zum 88. Geb. am 8. 12. 00 Frau Hildegard SCHÖCKEL, in 06749 Bitterfeld, Töpferstr. 13

Zum 86. Geb. am 23. 11. 00 Herrn Kurt SCHWARZ, in 37197 Hattorf, Förstergasse 1 a
 Zum 81. Geb. am 27. 11. 00 Frau Else HÄUSLER geb. Scholz, in 21400 Chatillon/Seine, 136. Rue Doktor

Zum 80. Geb. am 26. 11. 00 Frau Erika BERNDT geb. Jäckel, in 49525 Lengerich, Lucas-Cranach-Str. 14

Zum 79. Geb. Frau Meta BUSCHMANN geb. Seidel, in 42223 Stolberg, Brockenberg 241

Zum 76. Geb. am 22. 11. 00 Frau Irmgard GRAUMANN geb. Warmer, in 48432 Gellendorf, Dahlkamp 4

Zum 76. Geb. am 5. 12. 00 Frau Hildegard GRÜTTNER geb. Dehmel, in 52477 Alsdorf, Straßburger Str. 66

Zum 71. Geb. Frau Christa FÖRSTER, in 31632 Husum, Unter den Eichen 20

Zum 70. Geb. am 6. 12. 00 Herrn Heinz GÖHLICH, in 48249 Dülmen, Droste-Hülshoff-Str. 20

Zum 70. Geb. am 8. 12. 00 Frau Lenchen GESCHKE, in 01612 Weissig, Salzstr. 6

Zum 65. Geb. am 23. 11. 00 Herrn Günther SCHNABEL, in 04749 Ostrau, Migelner Str. 23

Zum 65. Geb. am 16. 12. 00 Herrn Siegfried SCHOLZ, in 24159 Kiel, Ursiniusweg 16

Zum 65. Geb. am 26. 11. 00 Frau Sigrid NAUMANN, in 01587 Riesa, Karl-Marx-Ring 22

Zum 55. Geb. am 26. 11. 00 Frau Sieglinde BLAUERT, in 31582 Nienburg, Stuttgarter Str. 13

REICHWALDAU

Zum 81. Geb. am 5. 12. 00 Frau Hildegard SCHREIBER geb. Franke, in 04821 Brandis/Wurzen

Zum 80. Geb. am 18. 12. 00 Frau Margarete SPAUDE geb. Haude, in 31134 Hildesheim, Harlessemstr. 2

Zum 74. Geb. am 20. 12. 00 Herrn Günther GÖHLICH und Ehefrau Emilie am 29. 11. 00 in 66709 Thaila, Schwarzrinderseen

Zum 73. Geb. am 12. 12. 00 Herrn Alfred SEIFERT, in 28832 Achim, Rotkehlchenstr. 19

Zum 72. Geb. am 26. 11. 00 Frau Elli OPPERMANN geb. Schrader, in 37520 Osterode, Katzensteiner Str. 88

Zum 71. Geb. am 11. 12. 00 Herrn Fritz SCHÄFER (Ehem. v. Anita geb. Walter), in 31619 Bienen, Liebenauer Str. 18

REISICHT

Zum 89. Geb. am 22. 11. 00 Frau Marta HÜBNER geb. Friedberg, Nr. 138, in 28717 Bremen-Lesum, Am Vogelbusch 7

Zum 89. Geb. am 23. 11. 00 Frau Else TAUCHERT geb. Haude, Nr. 14, in 14913 Wahlisdorf bei Jüteborg, Charlottenburger Str. 1

Zum 82. Geb. am 11. 12. 00 Ffrau Hilde REIMANN, Nr. 145, Adresse unbekannt

Zum 81. Geb. am 21. 11. 00 und nicht am 30. 10. 00 Frau Margarete GRÄN geb. Kirsch, Nr. 43, in 91126 Schwabach, Reich-Weidenhaas-Str. 3

Zum 81. Geb. am 19. 12. 00 Herrn Paul BÜRGER, Nr. 119, in 89522 Heidenheim, Gienger Str. 62

Zum 79. Geb. am 2. 12. 00 Herrn Ernst KROH, verh., Nr. 118, in 31855 Aerzen

Zum 78. Geb. am 11. 12. 00 Frau Elli NITSCHKE geb. Stoppe, verw., Nr. 68, in 42119 Wuppertal, Adlerstr. 15

Zum 76. Geb. am 24. 11. 00 Frau Lucie STRITZKE geb. Klose, Nr. 92, in 57258 Freudenberg/Westf., Eichstattweg 38

Zum 76. Geb. am 24. 11. 00 Herrn Leonhardt SEEBERGER, Nr. 76, in 91126 Schwabach, Münchgasse 4

Zum 73. Geb. am 10. 12. 00 Frau Gertrud HANISCH geb. Fengler, Nr. 25, in 51503 Rös-rath, Im Tentefeld 14

Zum 73. Geb. am 19. 12. 00 Frau Frieda WIEZORECK geb. Kunick, Nr. 34, in 15528 Kirchhofen 260

Zum 71. Geb. am 30. 11. 00 Frau Ruth SCHLOMS, Nr. 76, in 08352 Raschau, Rudolf-Harbig-Str. 1

Zum 71. Geb. am 15. 12. 00 Frau Ruth RICHTER geb. Rohleder, Nr. 67, in 86938 Schondorf/Ammersee, Seeberg 175

RIEMBERG

Zum 81. Geb. am 11. 12. 00 Frau Christa GOTTSCHLING, in 01776 Oberbärenburg/Erzgeb., Ahornallee 3

RÖVERSDORF

Zum 86. Geb. am 24. 11. 00 Frau Friedel LEDER geb. Rönsch, auch Schönau, in 48712 Gescher, Körnerweg 2

Zum 81. Geb. am 27. 11. 00 Frau Erna ZOBEL geb. Bergs, in 27478 Cuxhaven, Geranienweg 1

Zum 77. Geb. am 2. 12. 00 Frau Margarete MODERSITZKI geb. Bergs, in 27478 Cuxhaven, Tulpenweg 8

Zum 77. Geb. am 12. 12. 00 Herrn Herbert PEUKERT, in 53844 Troisdorf-Mülleken, Gronewaldstr. 39

Zum 76. Geb. am 29. 11. 00 Frau Gerda BITTNER, in 48712 Gescher/Westf., Fabrikstr. 45

SCHNEEBACH

Zum 81. Geb. am 22. 10. 00 nachträglich Herrn Helmut MARSCH, in 53773 Hennef a. d. Sieg, Hans-Böckler-Str. 14

SCHÖNWALDAU

Zum 83. Geb. am 20. 11. 00 Frau Else KLOSE geb. Siebenhaar, Neu-Stechow, 25842 Lütjenholm, Dorfstr. 18

Zum 80. Geb. am 6. 12. 00 Herrn Heinz KNOBLICH, in 01728 Possendorf, Ferd.-v.-Schill-Str. 26

Zum 78. Geb. am 26. 11. 00 Frau Frieda JEZIORNY geb. Wittwer, in 01847 Lohmen, Feldring 1

Zum 75. Geb. am 13. 12. 00 Herrn Herbert REIMANN, in 89155 Erbach-Dellmensingen, Schillerstr. 6

STEINBERG

Zum 86. Geb. am 19. 12. 00 Frau Ida KOBELT, in 28816 Stuhr /Varrel II, Gemeinde Stuhr), Heineweg 4

Zum 77. Geb. am 3. 12. 00 Frau Selma STÖCKER geb. Zölfel, in 57339 Erndtebrück, Benfe

STEINSDORF

Zum 97. Geb. am 18. 11. 00 Frau Emma ARLT, in 27239 Twistringgen-Mörsen, Grasweg 158

Zum 95. Geb. am 9. 12. 00 Frau Luise JESCHKE, in 79576 Weil am Rhein, Altersheim, Römerstr. 55

Zum 76. Geb. am 24. 10. 00 nachträglich Herrn Helmut SCHRÖTER, in 59199 Boenen, Sinnerstr. 3

ST. HEDWIGSDORF

Zum 77. Geb. am 12. 12. 00 Herrn Herbert PEUKERT, Dorfstr. 8, in 53844 Troisdorf-Mülleken, Gronewaldstr. 39

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 91. Geb. am 2. 12. 00 Frau Emma WEIST geb. Göhlich, Im Loch, in 09337 Hohenstein-Ernstthal, Oststr. 55 C

Zum 90. Geb. am 18. 12. 00 Frau Martha EICHNER geb. Zayda, in 02829 Ebersbach/Oberlausitz, Oswald-Schmidt-Str. 36

Zum 89. Geb. am 23. 11. 00 Frau Hulda OTTO geb. Hainke, in 37199 Wulfen, Sonnenweg

Zum 88. Geb. am 13. 12. 00 Herrn Alfred KLOSE, in 45259 Essen, Voßberggring 65

Zum 87. Geb. am 15. 12. 00 Frau Luise JÄGER geb. Reimann, in 61230 Bad Nauheim, Elisabethheim, Zanderstr. 19, Altenheim Elisabeth-Haus II, Zi. 244

Zum 82. Geb. am 8. 12. 00 Herrn Walter HABERNOLL, in 32791 Lage, Schellingstr. 13

Zum 80. Geb. am 29. 11. 00 Frau Elfriede HEIDRICH geb. Liebig, in 31582 Nienburt OT Holtorf, Hofe Nr. 18

Zum 80. Geb. am 11. 12. 00 Herrn Willi KINDLER, in 33104 Paderborn, Dreihäuser 12

Zum 80. Geb. am 19. 12. 00 Herrn Willi KROHNE (Ehem. von Dora Thiemann), in 32351 Stenwede, Tielger Allee 14

Zum 79. Geb. am 29. 11. 00 Frau Irene HAMPEL (Ehefrau v. Kurt Hampel), in 01465 Grünberg, Thomas-Münther-Str. 2

Zum 78. Geb. am 4. 12. 00 Frau Meta BRAUNER geb. Liebig, in 30177 Hannover, Hauffstr.

Zum 78. Geb. am 5. 12. 00 Herrn Fritz KOSUB (Ratschin), in 74589 Roth am See, Reinsburg 7

Zum 77. Geb. am 30. 11. 00 Frau Dora WEYER geb. Gottschling, Niederdorf, in 54516 Wittlich, Dauner Str. 16

Zum 77. Geb. am 20. 12. 00 Frau Dora BULLA geb. Gebhardt, in 59590 Geseke, Schluitzkamp 19

Zum 76. Geb. am 8. 12. 00 Frau Gertrud GROPENGIESSER geb. Kleinert, in 47139 Duisburg, Friedr.-Ebert-Str.

Zum 74. Geb. am 19. 11. 00 nachträglich Frau Christel PUSCHMANN Wwe. v. Helmut P., in 44143 Dortmund, Hangeneyst. 34

Zum 74. Geb. am 21. 11. 00 Herrn Werner GEISLER, Sohn v. Emil G., Oberdorf, in 21745 Hemmoor, Cuxhavener Str. 12

Zum 74. Geb. am 22. 11. 00 Frau Gerda TSCHUSCHNER, in 01189 Dresden, Burkendorfer Weg 23

Zum 72. Geb. am 25. 11. 00 Herrn Manfred BRÜNNER, auch Kauffung, Hauptstr. 208, in 22393 Hamburg, Goppeltweg 24

Zum 71. Geb. am 22. 11. 00 Frau Margarete RÖSEL geb. Nimokat (Ehefr. v. Helmut R.), in 29614 Soltau, An der Weide 55

Zum 71. Geb. am 4. 12. 00 Frau Herta ZWILLING geb. Hampel, in 01465 Langebrück, Rud.-Breitscheidt-Str. 1

Zum 65. Geb. am 5. 11. 00 nachträglich Frau Edeltraud HANKE geb. Reuner, Ratschin, in 33758 Schloß Holte, Zur Wanderhütte 38

Zum 65. Geb. am 12. 11. 00 nachträglich Frau Helga BERGEN geb. Kindler, Am Mühlgraben 8

Zum 65. Geb. am 13. 11. 00 nachträglich Frau Elfriede STIEF geb. Helfer, Tochter v. Fritz H., in 823809 Peissenberg, Rigistr. 4

Zum 65. Geb. am 17. 11. 00 Frau Margred BUDDÉ geb. Schmidt, Tochter v. Karl S. (Berg-Fidel), in 48153 Münster, Lechter Str. 2

Zum 65. Geb. am 19. 11. 00 Frau Ursula MÜLLER, in 50226 Frechen, Uesdorfer Str. 5

Zum 55. Geb. am 1. 11. 00 nachträglich Herrn Horst MÜLLER, Sohn v. Paul M., in 37431 Bad Lauterberg, Am Pfingstanger 17

Zum 55. Geb. am 19. 11. 00 Herrn Werner BINNER, in 33611 Bielefeld, Schäferstr. 16

ULBERSDORF

Zum 80. Geb. am 5. 12. 00 Herrn Werner DÖRING, Oberschmiede, in 67822 Mannweiler, Alsenzstr. 4

Zum 78. Geb. am 22. 11. 00 Frau Liesbeth FEDER geb. Paesler, in 49424 Goldenstedt, Graf-Galen-Siedlung

Zum 78. Geb. am 5. 12. 00 Herrn Eberhard HAHNELT, in 51061 Köln, Johannesweg 41

WILDSCHÜTZ

Zum 98. Geb. am 29. 11. 00 Frau Elise WINKLER, in 10825 Berlin, Meraner Str. 33

WILHELMSDORF

Zum 81. Geb. am 5. 12. 00 Herrn Walter BURLICH, in 57072 Siegen, An der Allee 11

Zum 78. Geb. am 13. 12. 00 Frau Gerda JÄSCH, in 31177 Harsum, Katharinenstr. 11

Zum 77. Geb. am 25. 11. 00 Frau Dora SCHWABE geb. Schirmer, in 38446 Wolfsburg, Hubertusweg 25

Zum 76. Geb. am 25. 11. 00 Frau Gretel BECKER geb. Förster, in 41334 Nettetal, Roisheimer Str. 35

Zum 74. Geb. am 14. 12. 00 Herrn Helmut RENNER, in 57223 Kreuztal, Erzebachstr. 9

Zum 72. Geb. am 25. 11. 00 Frau Erika MEYER geb. Renner, in 57078 Siegen, Gerberstr. 12

Zum 00. Geb. am 26. 11. 00 Frau Hildegard BARTKO geb. Weikert, in 01847 Rathewalde, Schulweg 2

Zum 71. Geb. am 26. 11. 00 Frau Erna IRLE geb. Berger, in 57223 Kreuztal, Siegener Str. 141

Zum 65. Geb. am 29. 11. 00 Frau Gerda OESER geb. Körber, in 01979 Lauchhammer, Waldstadion 1

WITTGENDORF

Zum 86. Geb. am 30. 11. 00 Frau Gertrud RUDOLPH, in 31114 Hildesheim, Langestr. 42

Zum 86. Geb. am 1. 12. 00 Frau Else WOBSEER geb. Sturm, in 01279 Dresden A, Österreicherstr. 1 D II

WOITSDORF

Zum 72. Geb. am 25. 11. 00 Frau Christel PÄTZOLD geb. Scheuner, in 04509 Delitzsch, August-Bebel-Str. 3

WOLFSDORF

Zum 70. Geb. am 5. 12. 00 Frau Irmgard BAUMANN geb. Hoffmann, in 31595 Steyberg, Sarnighäuser Str. 18

† Unsere Toten †

GOLDBERG

KNOBLICH, Gerhard, 50259 Pulheim, Kreuzbrüderstr. 44, am 23. 10. 00, 82 Jahre

HAYNAU

BREUTMANN, Lothar (Friedrichstr. 11), 12247 Berlin, Schulstr. 11 A, am 15. 10. 00, 75 Jahre

MUSCHNER, Hans, 64521 Groß-Gerau, Nauheimer Weg 11, am 19. 9. 00, 80 Jahre

SCHÖNAU a. K.

SPRINGER, Helene geb. Menzel (Am Humberg 5), 07548 Gera, Südstr. 21, am 22. 9. 00, 87 Jahre

BERNHARD, Hermine geb. John (Am Kugelberg 2), 98078 Freyung vorm Wald, Hammer 4, am 22. 9. 1998, 97 Jahre

RAUPACH, Heinrich (Nieder-Reichwaldau 11), 98078 Falkenhain Nr. 97 b. Wurzen, am 14. 9. 00, 75 Jahre

BÖRNER, Charlotte geb. Kammbach, 63667 Nidda, Ludwigstr. 28, am 7. 6. 00, 70 Jahre

KLEMM, Elfriede geb. Großmann, 87629 Füssen, Weidachstr. 27, am 15. 10. 00, 85 Jahre

GEORGENTHAL

RUPRECHT, Erwin (Feige, Erwin), 29699 Bomlitz, An den Buchen 5, Dezember 1999

GRÖDITZBERG

PREUSS, Walter, 53913 Dünstekoven, Kapellenweg 84, am 13. 6. 1998

HOCKENAU

FISCHER, Erna geb. Handke, 59494 Soest, Kallenhardtweg 13, am 1. 10. 00, 77 Jahre

HOHENLIEBENTHAL

BAUMERT, Wolfgang, 60323 Frankfurt/Main, Myliusstr. 27, am 26. 7. 00, 71 Jahre

LUDWIGSDORF

KAIL, Gerhard. 15517 Fürstenwalde/Spree, Brombeerweg 782, am 10. 10. 00, 71 Jahre

MÄRZDORF

BARTSCHEIT, Käthe geb. Schwarzer, 30926 Seelze, Wilh.-Busch-Str. 16, am 12. 10. 00, 71 Jahre

SCHÖN, Gustav. 31162 Bad Salzdetfurth. Lammetal 65, am 22. 9. 00, 83 Jahre, am gleichen Tag mit Ehefrau Ruth, 79 Jahre

SCHWARZ, Emma geb. Schnitzer (OT Moschendorf), 32756 Detmold, Siegfriedstr. 46, am 7. 9. 00, 90 Jahre

MODELSDORF

WEIDMANN, Liesbeth, 95632 Wunsiedel, An der Roeslau 25, am 20. 3. 00, 88 Jahre

NEUDORF a. GRÖDITZBERG

DITTRICH, Heinz. 31180 Giesen, Dechant-Bluel-Str. 34, am 19. 10. 00, 65 Jahre

RUDOLPH, Erwin, 27243 Harpstedt, Schulenberg 16, am 11. 10. 00, 79 Jahre

NEUKIRCH a. K.

BUDDE, August (Ehem. v. Helene B. geb. Rindfleisch), 33613 Bielefeld, Voltmannstr. 258, am 9. 10. 00, 86 Jahre

REICHWALDAU

RÜFFER, Martin, 32361 Preußisch-Oldendorf, im Oktober 2000, 75 Jahre

SCHOLZ, Werner, 31582 Nienburg, Am Bärenfellgraben 80, 1999, 63 Jahre

STEINBERG

SCHOLZ, Dora geb. Goldmann, 21775 Ihlendorf, Mislag 18, am 5. 9. 00, 87 Jahre

TIEFHARTMANNSDORF

HÖRTHNER, Elfriede geb. Thiemann, 56276 Großmaischaid, Stebacher Weg 31, am 13. 10. 00, 79 Jahre

STIEF, Elfriede geb. Helfer (Tochter v. Fritz H.), 82380 Peissenberg, Rigistr. 4, Okt., 65 Jahre

WILHELMSDORF

MÜSSIG, Walter (Ehem. v. Else geb. Stoll), 49082 Osnabrück, Bruneckerstr. 3, am 17. 10. 00, 77 Jahre

WITTGENDORF

LIEBELT, Käthe geb. Scholz (Nr. 13, Tochter v. Rudolf Scholz), 31180 Giesen-Hasede, Dechant-Bluel-Str. 19, am 6. 10. 00, 85 Jahre

Lindenduft

*Wenn die Linden verblüht,
ist der Sommer vorbei,
sagte mein Lehrer (Botanik)
damals in Breslau,
im Leuchten des Lenzes.*

*Längst sind die Linden verblüht.
Früchte,
im Winde gewiegt,
sturmgerüttelt,
stumm gereift,
werden bald fallen.*

*Der Winter naht,
der letzte Abend,
die Nacht.*

*Doch Lindenduft
atme ich noch.*

Ich nehme ihn mit.

Barbara Suchner

BUCHBESTELLUNG

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover

Bestellung: Mo. – Fr. 8.00–12.00 Uhr: Tel. (05 11) 58 12 20 · Fax (05 11) 9 58 59 58

— <i>Das schlesische Jahr</i> Leinen 24,80	— <i>Dem roten Sturm entkommen</i> Erika Appel 27,80
— <i>Mit der Eisenbahn durch Niederschlesien</i> G. Gürsch 79,00 48,00	— <i>Reisen durch Schlesien</i> 29,80
— <i>Ein Jahrzehnt in sowjetischen Lagern</i> Heinrich Huhnen 17,80	— <i>Geschichte Schlesiens</i> Fedor Sommer 22,00
— <i>Kirche Wang</i> Sonderpreis 34,80	— <i>Landeskunde Schlesien</i> Fedor Sommer 26,00
— <i>Die Flucht – Niederschlesien 1945</i> Rolf O. Becker 48,00	— <i>Quietschvergnügt</i> H. Bauch 19,80
— <i>Meine Erlebnisse in Hirschberg</i> Maria Kawerau 15,00	— <i>Schläsch is Trumpf</i> H. Bauch 19,80
— <i>Das Riesengebirge entdecken</i> Frank Schüttig 26,80	— <i>Schlesischer Reiseführer</i> Schultz-Tesmar 29,80
— <i>Liebes altes Lesebuch</i> 39,00	— <i>Ortsnamensverzeichnis der Ortschaften jenseits von Oder und Neiße</i> 29,80
— <i>Mein Ahnenpaß</i> 9,00	— <i>Reliefkarte »Das Riesen- und Isergebirge«</i> 22,00
— <i>Von Schlesien Westwärts</i> Rotraud Schöne 39,90	— <i>Straßenkarte deutsch/poln. Riesengebirge</i> 15,80
— <i>Schlesisches Kochbuch</i> 38,00	— <i>Straßenkarte dt./poln. Teil Schl., Nord- u. Ostböhmen</i> 18,90
— <i>Hanna Grandel serviert schlesische Spezialitäten</i> 19,80	— <i>Straßenkarte Mittelschlesien mit Breslau</i> 18,90
— <i>Das Kochbuch der schlesischen Küche</i> Achim Raak 29,50	— <i>Straßenkarte Ostbrandenburg-Niederschlesien</i> 18,90
— <i>Tante Linas Kriegskochbuch</i> Rainer Horbelt, Sonja Spindler 16,90	— <i>Sagen des Riesengebirges</i> (Reprint) v. Otto Goedsche 24,90
— <i>Das deutsche Vermögen in Polen</i> Felix Ermacora 48,00	— <i>Riesengebirge – Rübezahls böhm.-schles. Reich</i> 68,00 24,80
— <i>Weit ist der Weg nach Sanssouci</i> Barbara Suchner 36,00	— <i>Schlesien – Unvergessene Heimat</i> 49,80 19,80
— <i>Ein Stückchen Erde</i> Ruth Storm 24,00	— <i>Schlesien – Land aus Gottes Hand</i> 68,00 24,80
— <i>Odersaga</i> Ruth Storm 32,00	— <i>Riesengebirge – im Land der Bauden</i> E. Bach/P. Vácha 58,00 24,80
— <i>Tausend Jahre – ein Tag</i> Ruth Storm 34,00	— <i>Schlesien-Wegweiser</i> H. R. Fritsche 18,50
— <i>Schlesisches Heimatlesebuch</i> Helmut Preußler 19,70	— <i>Mein Schlesisches Lese- und Vortragsbuch</i> v. E. Schenke 19,80
— <i>Das vorletzte Gericht / Das Haus am Hügel</i> Ruth Storm 38,00	— <i>Handbuch der historischen Stätten</i> 34,00
— <i>Schlesische Heimatfibel</i> 34,00	— <i>Von kleinen Leuten und großen Dingen</i> Paul Keller 28,00
— <i>Jedem das Seine</i> Familien-Kochbuch 24,80	— <i>Das bunte Ernst-Schenke-Buch: »Wir spielen Theater«</i> 34,80
— <i>Winterfreuden und Winterleid</i> 24,00	— <i>Bildwandkarte Schlesien</i> mit 43 Stadtwappen 14,50
— <i>Aus den schlesischen Bergen</i> Anton Clement 16,80	— <i>Rübezahl-Buch</i> C. Hauptmann 24,00
— <i>Großvater Scheinert</i> Klaus-Dieter Grabs 22,80	— <i>Doppel-MC »Humor aus Schlesien«</i> Lommel 32,00
— <i>Die Schneekoppe</i> Gerh. Eckert 19,80	— <i>Der Zeitenuhr unentrinnbarer Sand</i> 20,00
— <i>Blaue Berge, grüne Täler</i> Helmut Preußler 22,70	— <i>Armarant – Tage der Kindheit</i> Traud Gravenhorst 16,00
— <i>Matka mit den bloßen Füßen</i> Erle Bach 17,80	— <i>Unsterblicher Rübezahl</i> v. Josef Karl Grund 19,90
— <i>Eine schlesische Kindheit</i> Maria Frisé 19,80	
— <i>Erich Fuchs – Leben und Brauchtum</i> Trierenberg 28,00	
— <i>Die schlesische Heimat im Herzen</i> Erich A. Franz 32,00	
— <i>Wie's früher war in Schlesien</i> v. Achim Raak 22,40	
— <i>Die imposante Landschaft</i> Buch zur Ausstellung 48,00	

+ Porto u. Verpackung

Name: _____

Straße: _____

Ort: _____

(Bitte in Druckbuchstaben)

(Unterschrift)

Rübezahl heimatlos

In der ständigen Todesangst hat in der Zeit von 1945 – 1946 Dr. Walter Roth, Rechtsanwalt und Notar in Hirschberg, als Obmann für die deutsche Bevölkerung gewirkt. Der Hitler getreue Verwaltungsstab war Ende des Krieges rechtzeitig gen Schreiberhau in Richtung Grenze geflüchtet, ebenso viele Evakuierte, die in Hirschberg Zuflucht gesucht hatten und die, die vor der Front auf der Flucht waren. Hirschberg war voller Menschen – das Riesengebirge galt als Oase!

Mit unübertroffener Intensität schildert Roth die Ereignisse in der schlimmsten Zeit bis zur Vertreibung. Er zeichnete als Verantwortlicher für den Aufbau einer Organisation, die ihresgleichen sucht, muß vor den russischen, dann vor den polnischen Kommandanturen sich ständig rechtfertigen und Rechenschaft ablegen und versucht, der geschundenen und hungern den deutschen Bevölkerung gerecht zu werden, hilfreich zu sein.

Bei einer unglaublichen Gratwanderung erbringen die Männer und Frauen um Roth eine Leistung, die nur in der äußersten Not erwachsen kann. Es ist Mut und Verzweiflung, wenn angesichts der auf sie gerichteten Waffe, als Vermittler um Erleichterung für die Hirschberger gerungen und gekämpft wird. Bei all der eigenen Drangsal sich einen klaren Blick für das Machbare zu bewahren – und ständig seinen Kopf zu riskieren – übersteigt aus der heutigen Sicht das Vorstellungsvermögen des Lesers.

Dr. Walter Roth schrieb schon bald all das Elend nieder, schildert die letzten Tage von Gerhart Hauptmann, dessen Vertrauter und Notar er war und wie es ihm gelang, Hauptmanns Testament aufzufinden und in Sicherheit zu bringen.

Welch ein Buch – es geht alle an! Die, die im Kreis Hirschberg das Grauen in dieser Zeit erlebt haben und die, die es erfahren sollten, was geschah. Es ist kein Buch der wehmütigen Erinnerungen, es sind Fakten der damaligen Zeit und 1949 erstmals veröffentlicht worden.

Ruth Monicke

Dr.-Heinrich-Jasper-Str. 7

37445 Walkenried

Tel. 0 55 35 / 4 31

Liebe Heimatfreunde!

Da das Buch »Rübezahl heimatlos« nur noch im Original vorhanden ist, haben wir uns entschlossen, es neu aufzulegen. Die hier angesprochene Thematik ist sicher nicht nur für alle Heimatvertriebenen hochinteressant.

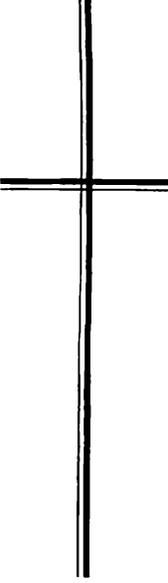
Zur Zeit können wir Ihnen nur einen Richtpreis von DM 17,- für eine Neuauflage nennen.

Interessenten bestellen das Buch bitte bei: »Schlesische Bergwacht«, Abt. Buchversand, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, oder telefonisch unter 05 11 / 58 62 42.

Ich bedanke mich schon im voraus für das uns entgegengebrachte Interesse.

Ch. Giuliani

31582 Nienburg



*Du hast gesorgt, Du hast geschafft,
wohl manchmal über Deine Kraft;
nun ruhe sanft, Du gutes Herz,
Du hast den Frieden, wir den Schmerz.*

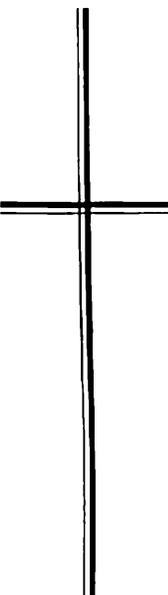
Nach einem Leben voller Liebe und Fürsorge für uns entschlief heute plötzlich und unerwartet mein lieber Vater, Schwiegervater und Opa, unser Bruder, Schwager und Onkel

Erwin Rudolph
* 28. 11. 1920 † 11. 10. 2000
früher Neudorf a. Gröditzberg

In stiller Trauer
Hans Jürgen und Irmtraut Kuhle
Sebastian geb. Rudolph
sowie alle Angehörigen

Schulenburg und Hamburg, den 11. Oktober 2000

Die Trauerfeier fand am 20. Oktober 2000 in Harpstedt statt.



*Wer wollte verzagend erben?
Der Tod ist das Tor ja zum Leben!*

Hans Muschner
* 11. 7. 1920 † 19. 9. 2000
früher Haynau/Schlesien

Danke für die Zeit mit Dir.

Annemarie Muschner
Wolfgang Muschner
und Heike Witteborg
mit Hannah

Werner Muschner
und alle Angehörigen

64521 Groß-Gerau, Nauheimer Weg 11

*Weinet nicht, ich hab's überwunden,
bin befreit von aller Qual,
doch laßt mich in frohen Stunden
bei Euch sein so manches Mal.*

Elfriede Klemm
geb. Großmann
* 11. Juni 1915 in Schönau
† 15. Oktober 2000 in Füssen

Wir nahmen Abschied von meiner lieben Schwester, unserer lieben Schwägerin, Tante und Cousine.

In stiller Trauer
Günter und Margarete Großmann
im Namen aller Angehörigen

26384 Wilhelmshaven, Knorrstraße 5

»Heimat-Perlen«
Erinnerungen von Gertrud Hagemann / Malkusch

50169 Kerpen 1, Hauptstr. 344
(früher Kauffung / Schönau / Katzbach)

einschl. Porto DM 20,-

FAMILIENANZEIGEN
in den
**»GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN«**
informieren alle Heimatfreunde!

Waldwinter

Die abermalige Neuauflage des 1902 erstmals erschienenen Romans von Paul Keller fällt in eine Zeit, in der seine Thematik hochaktuell ist. Großstadt und Zivilisationsmüdigkeit drängen den Romanhelden in die Natureinsamkeit des romantischen Waldwinters. Durch die Einbeziehung der schlesischen Landschaft ist das Buch ein Beispiel gelungener Heimatdichtung.

DM 19,80
Paul Keller

Zu beziehen durch den Buchversand Ihrer
Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax 05 11/9 58 59 58. Schriftleitung: Jutta Graeve-Wölbling. — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1 x – am 15. — **Anzeigenschluß:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluß:** für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugsgeld:** Jährlich DM 55,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreis:** Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige DM 1,35 zuzügl. MwSt. **Familienanzeigen:** Für die 1spaltige Anzeige DM 1,20 zuzügl. MwSt. ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — **Konten:** Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — **Druck:** Druckerei Wolf GmbH, Isernhagen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — **Manuskripteinsendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.